WASHINGTON D C

І чужому научайтесь
Й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N. J. 07303
HEnderson 4-0237
HEnderson 4-0807
УНСоюз: HEnderson 5-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюз: BArcly 7-5337

РІК LXXI. Ч. 73. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 17-го КВІТНЯ 1964 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, APRIL 17, 1964 No. 73. VOL. LXXI.

НОВИЙ ПРЕЗИДЕНТ БРАЗИЛІЇ ЗАПОВІДАЄ СКРІПЛЕННЯ ДЕМОКРАТІЇ І ПОБОРЮВАННЯ КОМУНІЗМУ

Бразилія. — 15-го квітня нововибраний президент Бразилії 63-річний генерал Гумберто де Аленкар Кастельо Бранко обняв владу як 25-ий президент країни. Церемонія відбулася в залі Палати Послів, в якій було ще понад 2 000 гостей, які щиро вітали нового президента країни, який обіцяє завести порядок після того перевороту, що стався 1-го квітня і змусив президента Ґулярта до втечі з Бразилії. Новий президент Кастельо Бранко в своїй інавґураційній промові заявив, що Бразилія загострить свою політику у відношенні до комуністичної Куби, але одночасно сказав, що не думає послуговуватися в боротьбі проти комунізму тими засобами, які проєктують скрайнє праві партії. Кастельо Бранко буде виконувати президентський уряд 22 місяці, бо 31-го січня 1966 року владу має перейняти законно вибраний президент. Новий президент сказав в інавґураційній промові, що „всі вільні й демократичні народи будуть нашими союзниками, і ті народи, що бажають бути вільними, можуть рахувати на нашу допомогу в їхнім змаганні до самовизначення". Бразилія, казав президент Бранко, бажає скріпити свої взаємини з іншими демократичними американськими державами. Новий уряд старатиметься про те, щоб служити всьому бразилійському народові, а не тільки якійсь частині. Його промову щиро оплескували в Конґресі. Бранко обіцяв зайнятися економікою країни. Провідники військового перевороту тепер повідомляють, що комуністи готувалися захопити владу, а до цього мав їм допомогти сам президент Ґулярт, який був лівих переконань і хотів завести тоталітарний режим в Бразилії. Ті пляни комуністів про захоплення влади потвердили і самі провідники комуністів та лівих, які тепер є заарештовані в Бразилії. Змова не вдалася, бо Ґулярт на час не хотів видати зброю деяким робітничим організаціям, які визнають ліву програму. Ті ліві робітничі групи були в Ріо де Жанейро, Бразилії та в інших робітничих центрах. Банк Бразилії видав великі позики Ґуляртові, який є власником тваринних фарм в трьох провінціях та дому в Ріо де Жанейро. Коли не можна буде стягнути тих позик, то Банк Бразилії сконфіскує ті реальності Ґулярта, який втік за кордон і перебуває тепер в Уруґваї як політичний еміґрант.

Ген. Павер залишає Стратегічну Команду і видає книжку про оборону ЗДА

Омага, Небраска. — Шеф Стратегічної Повітряної Команди 58-річний генерал Томас С. Павер потвердив вістки про те, що він в листопаді ц. р. залишає свій пост та переходить на емеритуру, щоб видати свою книжку про те, як ЗДА мали б пережити нову світову війну („Нарис витримання"). Він займає теперішній пост від липня 1957-го року і в листопаді закінчить 35 років служби, коли має відійти на емеритуру. Після переходу на емеритуру він зможе видати свою книжку, бо в 1959 році тодішній секретар оборони Ніл МекЕлрой заборонив йому друкувати цю працю. Генерал Павер змінив був ген. Куртіса ЛеМея 7 років тому, коли ЗДА „були досить сильні, але могли поволі діяти; тепер умови змінилися, і ми можемо діяти впродовж мінути". Але генерал Павер заявив, що не є близький той час, коли ЗДА моглиб не дбати про свою могутню відплатну військову силу, бо це не є „такий дуже мирний світ, в якому живемо".

Ґолдвотер заявляє в Пентаґоні, що МекНамара „обдурює" нарід в справі ракет

Вашинґтон. — Сенатор Беррі Ґолдвотер 15-го квітня, промовляючи в самому Пентаґоні, повторив свої оскарження проти Департаменту Оборони в тому, що секретар оборони Роберт МекНамара „обдурює" американський нарід в справі ракет. Сталося це один день після того, як Департамент Оборони опублікував окрему заяву, в якій подавав докладні числа бомбовиків, ракет і підводних човнів з ракетами „Поляріс" та порівнював ті числа з тим, що в цій ділянці має СССР. Нагоду до виступу сенатора Ґолдвотера в будинку Департаменту Оборони дало відзначення генерал - майора летунства 83-літнього Бенджеміна Д. Фулоя, який є на емеритурі вислуживши в летунстві 50 років, бувши в першій світовій війні командиром першої ескадрилі літаків. Генерал Фулой відзначений Конґресовою Медалею за віддану 50-річну працю для розвитку летунства ЗДА. Сам генерал відмовився говорити на цій церемонії, кажучи, що за нього промовить сенатор Ґолдвотер, який є генералом летунства, і який поставив внесок в Сенаті на відзначення генерала Фулоя Конґресовою Медалею Заслуги. Ген. Фулой хвалив сенатора Ґолдвотера за його становище в справі бомбовиків. Після того заступник секретаря оборони Сайрус Р. Венс почервонів і заявив, що „церемонія закінчена" та вийшов із кімнати. За ним вийшов і секретар летунства генерал Юджін М. Цукерт. Шеф штабу летунства генерал Куртіс ЛеМей поволі виходив із залі і з притаєною усмішкою на устах, бо він є противником секретаря оборони щодо бомбовиків. Сенатор Ґолдвотер відбув пресову конференцію в іншій кімнаті Пентаґону, де повторив своє становище в справі ракет і бомбовиків. Він сказав: „Я і надалі думаю, що це не є мудро для секретаря оборони обдурювати американський нарід, твердячи, що ми маємо такі ракети, які є готові до вжитку".

Гуссейн закликає ЗДА до ревізії становища у відношенні до Ізраїлю

Вашинґтон. — Йорданський король Гуссейн, промовляючи на обіді, що його в його честь улаштував Громадянський Комітет для американської політики на Середньому Сході, закликав Америку, щоб вона „подивилась інакше" на відносини на Середньому Сході, як це робила до цього часу. Гуссейн твердив, що З'єднані Держави занедбують плекання добрих взаємин з арабськими країнами, тримаючись неправильного погляду на ролю Ізраїлю. Він запевняв, що Ізраїль є загрозою для його арабських сусідів, бо в Ізраїлі, мовляв, втримується могутню збройну силу, завбільшки половини збройних сил Західньої Німеччини, та що Ізраїль має завжди аґресивні пляни й амбіції. Крім цього, він твердив, що американський нарід зовсім не знає про трагедію одного мільйона арабів, прогнаних з своїх домів жидами. Король Гуссейн апелював також до жидів, щоб вони перевірили свій підхід до „цілої проблеми сіонізму".

Професор нуклеарної фізики вбитий після свого повороту з Совєтського Союзу

Ню Йорк. — В середу 15 квітня ц. р. в нюйоркському Центральному парку знайдено тіло молодого американського науковця, 31-літнього професора Колюмбійського університету д-ра Чарлза Дж. Ґаллаґера, юн., вбитого пострілом з пістолі. Не знайдено ніяких слідів боротьби між вбитим і спричинником душогубства. Немає теж ніяких познак грабунку; на руці вбитого залишився годинник і в кишенях гроші. Д-р Ґаллаґер повернувся три тижні тому з Совєтського Союзу, куди відбув десятиденну наукову подорож. У вівторок увечері він мав взяти участь в науковому засіданні в одному з будинків Колюмбійського університету і вийшов з тією метою із свого дому але ж на засідання не з'явився. Авто д-ра Ґаллаґера знайдено запарковане поблизу місця вбивства уже з поліційним упімненням за надто довге паркування. Проф. Ґаллаґер був одружений і залишив двох синів. Поліційна влада призначила для проведення слідства в справі цього убивства 50 детективів.

У „НЙ Таймсі" появився, у відповіді ред. В. Душникові, лист з наклепами проти українців

Ню Йорк. — У відповіді на „Листа до Редакції" „Ню Йорк Таймсу" редактора Володимира Душника, який появився був в тому щоденнику 13-го квітня ц. р. у зв'язку з антисемітською брошурою „Юдаїзм без прикрас", той сам нюйоркський щоденник приніс листа якогось Жудда Телера під заг „Антисемітизм в Україні" — „Наведено минуле націоналістичного руху, співробітників з нацистами". У тому обширному листі автор заперечує твердження ред. В. Душника, що в Україні не було й нема антисемітизму та з свого боку твердить, що два найбільші українські національні герої, Богдан Хмельницький і Симон Петлюра „обидва були винуваті у страхітливих масакрах тисячів жидів". Автор представляє теж Шльоми Шварцбарта, вбивника Петлюри, як месника власних і загальних жидівських кривд. Водночас автор закидає українцям співпрацю з нацистами у винищуванні жидів та навіть, згадуючи про Бабин Яр, твердить, що мешканці Києва раділи, коли німці вели його вулицями жидів на винищення. Автор обурюється на „впертість" українських діячів і на українську пресу, які твердять, що лихо, що його зазнавали жиди в Україні, було спричинене їхньою поведінкою.

Д-р Михайло Данилюк очолив Відділ УККА в Міннесоті

Міннеаполіс, (мяд). — В суботу 11-го квітня, тут відбулися річні Загальні Збори Відділу УКК Міннеаполісу і Сент Полу, які поклали нові кроки у розбудову цієї інституції в Міннеаполісі. Збори УККА скористали з гостинности та залі греко-католицької парафії св. Константина і закінчилася рекордово швидко, винісши багато консткруктивних резолюцій.

Відкрив наради голова Відділу проф. Олександер Грановський, подаючи детальний писемний звіт із діяльности Управи. Були інші письмові звіти, тя їх усні доповнення інших членів Управи, серед яких визначалися докладністю звіт фінансового референта Д. Янковського та секретарки п. Надії Дорощак.

45 делеґатів від 18-ти організацій брали участь у Зборах та провадили ділову дискусію над діяльністю. На закінчення дискусії та після звіту Контрольної Комісії Збори уділили абсолюторію уступаючій Управі, а зокрема винесли подяку Шевченківському Комітетові при Відділі УККА, яким керує п. В. Домбровський і в якому велику фінансову роботу провів п. Д. Янковський. Варто згадати, що міннесотський Комітет вже давно виконав свою квоту в збиранні фондів на пам'ятник Шевченкові у Вашинґтоні, а в цьому році добився проголошення губернатором Міннесоти 1964 року — роком Т. Г. Шевченка в цьому стейті.

На пропозицію Комісії Матки, яку очолював проф. М. Дербуш, Загальні Збори одноголосно вибрали нову Управу Відділу УКК, яка складається із членів різнородних громадських організацій, включає багатьох знаних тут діячів на громадському, політичному і церковному полях. На голову Управи обрано доктора Михайла Данилюка, практикуючого тут хірурга, основоположника і мількалітнього голову Українського Лікарського Т-ва в Міннесоті та голову Осередку УПНІ, на першого заступника голови обрано мґр. Петра Пишка, бувшого голову місцевого ООЧСУ. Другим заступником голови став проф. Микола Дербуш, відомий тут діяч Українського Народного Союзу. Секретарем став п. Павло

(Закінчення на стор. 4-ій)

Всі членські держави СЕАТО заявились проти політики Франції в Азії

Маніля. — На конференції міністрів вісьмох членських держав Південно - Східнього азійського Союзу (СЕАТО) в столиці Філіппін — всі сім держав заявились проти політики де Ґоля, який поручає для південно - азійських держав „невтральність". Після гострого виступу проти тієї конференції збоку сіямського міністра закордонних справ Тоната Хамана ще гостріше виступив закордонний міністер Австралії Ґарфілд Барвік, який ствердив, що поза загальниками щодо „невтралізації" Південного В'єтнаму й інших азійських країн — він не міг дізнатися від французьких державних мужів ніякого уточнення того пляну. Австралійський міністер звернув увагу, що зламання комуністами Женевського договору з 1962-го року про нетралізацію Ляосу повинно стати достаточною лекцією для прихильників невтральности країн, атакованих комуністами. Французький міністер Моріс Кув де Мурвіль даремне старався приєднати бодай одного делеґата на конференції СЕАТО. Підтримуючи дальше становище де Ґоля, він виправдував його тільки поясненням, що це плян на далеку мету та що й Франція вважає, що ЗДА повинні надалі підтримувати Південний В'єтнам.

Кіпрський президент Макаріос переговорює з грецьким генералом Ґрівасом

Атени. — Кіпрський президент, архиєпископ Макаріос, будучи в останніх днях в Атенах, вів довгі розмови із колишнім лідером кіпрсько-грецького революційного підпілля Ґеорґієм Ґрівасом, який впродовж кількох років керував військово-революційними операціями і терористичними атаками проти британського правління на Кіпрі. Коли Британія погодилась з Грецією і Туреччиною на признання державної самостійности Кіпрові, вона проголосила амнестію для колишніх кіпрських підпільників, яка охопила й Ґриваса: його підвищено до ступня генерала, але одночасно перевезено до Греції, де він жив на емеритурі. За газетними здогадами — ген. Ґрівас погодився в принципі на поворот на Кіпр, алі тільки в характері головного команданта кіпрської армії з широкими повновластями, що їх Макаріос боїться йому дати, щоб Ґрівас не приспішив вибуху кривавої громадянської війни між греками і турками, проти волі Об'єднаних Націй. Також грецький уряд, який підтримує кіпрських греків, є проти виїзду Ґріваса на Кіпр, щоб не провокувати Туреччину, яка й так застосувала відплатні репресії супроти 100-000 греків в Істанбулі. Остаточно Макаріос проголосив, що ген. Ґрівас не вернеться до Кіпру.

Бріджпорт відзначив 150-річчя народження Тараса Шевченка

Бріджпорт Конн. — Минулої неділі 12-го квітня, заходом місцевого відділу УККА і при участі українських громадських організацій м. Бріджпорту тут відбулася святочна академія в честь Тараса Шевченка. На академію прибуло багато людей. Це свідчить про велику і невміручу любов українців до свого великого поета. Відкриваючи академію, керівник програми п. В. Остапенко підкреслив особливе значення Шевченківських святкувань в цьому році, і різницю в характері цих святкувань у вільному світі та на Україні під наглядом Москви. Доповідь про життя і творчість Т. Шевченка, яку прочитав доктор Я. Туркало, своїм високим академічним рівнем надала академії урочистости, а багата художня частина — вдоволила присутніх на залі. На особливу похвалу заслуговує виступ мішаного хору під керівництвом проф. І. Козака, з солістами пп. Я. Стаховим та Я. Шумигорою. Гарне враження викликав у присутніх виступ чисельного дитячого хору, який підготовили п. Козак та пані Чубата, а кращими деклляматорами показали себе Дарія Бойко, Галина Черепаха та Микола Максимюк. Всі ці скромні і рівночасно великі досягнення українців Бріджпорту треба віднести за рахунок головного організатора академії проф. Чубатого. Будучи сам вже прихильного віку, він показав молодшим, як треба працювати на громадській ниві. Весь дохід з академії призначено на будову пам'ятника Шевченкові у Вашинґтоні.

УВАН І СФУЖО ВЛАШТОВУЮТЬ КОНФЕРЕНЦІЮ НА ПОШАНУ О. КОБИЛЯНСЬКОЇ

Ню Йорк. — Українська Вільна Академія Наук у ЗДА і Світова Федерація Українських Жіночих Організацій влаштовують у неділю 19 квітня ц. р. о год. 6-ій веч. пленарну конференцію для відзначення 100-річчя з дня народження Ольги Кобилянської. У програмі конференції доповідь д-р Наталії Пазуняк „Психічне формування Ольги Кобилянської" і читання творів О. Кобилянської акторів Театру Слова Лідії Крушельницької й Ольги Кириченко під керівництвом Олімпії Добровольської. Відбудеться конференція в будинку Академії при 206 Вест 100 вул., у Ню Йорку.

ХРУЩОВ ПОГРОЖУЄ ПЕЙПІНҐОВІ „БЕЗПОЩАДНІСТЮ"

Москва. — На вічі у честь „польсько - совєтської приязни" з нагоди перебування в Москві Владислава Ґомулки і Юзефа Циранкевіча, у великій т. зв. конґресовій залі на Кремлі, у приявності 6.000 осіб, Нікіта Хрущов вперше визнав публічно в минулу середу 15 ц. м., що існує „отвертий конфлікт" між російськими і китайськими комуністами. Водночас він пригадав, що Ленін був безжалісний у відношенні до партійних „сектантів", і заявив, що „ми будемо наслідувати його поведення". Хрущов знову оскаржував Пейпінґ у „підривних діях", ціллю яких є розколоти світовий комуністичний рух та всеціло підпорядкувати його собі. У своїй півторигодинній промові Хрущов часто відкладав геть рукопис і говорив з пам'яті. В деяких моментах він відгрожувався п'ястуком і бив ним об стіл, вживав теж іронічних і саркастичних завваг на адресу китайських комуністів та персонально Мао Тсе-тунґа. Він заявив, що за комуно - китайською порадою ввесь совєтський промисл повинен би переставитись на фабрикування поясів, щоб стискати їх. Хрущов пригадав повну невдачу комуно - китайського експерименту з комунами і на банкрутство так званого „великого скоку вперед", що його в 1957 році заповів був Мао Тсе-тунґ. Він кепкував теж з ідеї, щоб Совєти поспішили, наприклад, з допомогою французькому пролетаріятові встановити у Франції комуністичний лад. „Хто просив нас втручатися в їх справи? — кричав Хрущов. — Що ми знаємо про них?" Глузуючи з комуно - китайських плянів про раптове упромисловлення Китаю, Хрущов саркастично твердив, що навіть вдова по Сун Ят-сені „заклала під своїм вікном маленьку сталеварню, бо така була мода". Водночас Хрущов не обмежився в своїй промові до совєтсько-китайського спору, а використав нагоду для нового демагогічного випаду проти західньо - німецьких „реваншистів" та воскресив свій давній плян про конечність миру з „двома Німеччинами" і перетворення Західнього Берліну у „вільне місто". У тому самому дусі, що Хрущов, промовляв Ґомулка, який вперше публічно підтримав плян міжнародного з'їзду комуністичних лідерів. Але він застерігся, що така конференція повинна бути добре підготовлена, „щоб злагіднити розбіжності в соціялістичному таборі". З нагоди 70-ліття Хрущова прибули до Москви також чеський комуністичний ватажок Антонін Новотни, мадярський прем'єр Янош Кадар, болгарський прем'єр Тодор Живков і східньо - німецький диктатор Вальтер Ульбрихт. Приїхав туди й монгольський прем'єр Юмжаґін Тседенбаль. Ґомулка заявив, що він залишається в Москві „для дальших розмов". Після промови Ґомулки Хрущов остентаційно встав з свого місця, підійшов до Ґомулки і розцілувався з ним, а 6.000-на юрба зіганих туди комуністів ревіла з радости.

Західня Німеччина призначила свого генерала до штабу НАТО

Бонн. Західня Німеччина призначила генерала Ернста Фербера до так званої Постійної Групи в НАТО, що є плянувальним найвищим тілом для стратегії збройних сил Північно-Атлантійського Союзу, з осідком у Вашинґтоні. Ця постійна Група складається покищо із військових репрезентантів ЗДА, Британії і Франції, але командант збройних сил Західньої Німеччини ген. Адольф Гойзінґер, переходячи 8-го квітня ц. м. у стан спочинку, зголосив в окремаму меморіялі вимогу від Західньої Німеччини, щоб у тому плянувальному тілі НАТО була репрезентована також Західня Німеччина, яка має нині в НАТО найсильнішу суходільну армію і становить взагалі ядро збройних сил НАТО в Европі. Тому, що цього самого може вимагати для себе Італія, Західня Німеччина погодилася підтримати кандидатуру італійського дипломата князя Колонни, на наступника Діркса Стіккера, генерального секретаря НАТО, взаміну за підтримку збоку Італії кандидатури генерала Фебера до Постійної Групи. Генерал Фербер, старшина генерального штабу, має тепер 49 років і належить до тієї молодшої генерації німецьких військовиків, які помалу займають всі керівні становища в „бундесвері". В останньому часі він очолював західньо - німецьку військову розвідку.

Закордонна політика уряду Ергарда породжує публічну критику

Бонн. — Орган баварської Соціял - Християнської партії, яка є відповідником Християнсько - Демократичної партії в цілій Західній Німеччині — „Баєрн Курір", гостро заатакував міністра закордонних справ д-ра Гергарда Шредера за його буцімто примирливу політику у відношенні до східньоевропейських комуністичних країн. В обороні міністра Шредера виступив канцлер Людвіґ Ергард, заявивши, що він вповні солідаризується з Шредером, який не веде персональної політики, тільки політику цілого уряду; тому він натаврував атаку проти особи міністра закордонних справ і зажадав, щоб критикувати уряд, а не одного члена уряду. Загально західня преса, коментуючи ту подію, вважає, що річ іде про антагонізм між міністром закоридонних справ д-ром Шредером, і колишнім міністром військових справ, який далі є лідером названої баварської політичної партії, Франц, Йосифом Штравсом. Цей останній проголосив заяву, що він дійсно не погоджується з деякими аспектами теперішньої закордонної політики уряду, але він не читав тієї статті в „Баєрн Курір" перед її надрукуванням та що за його переконанням — спори на тему закордонної політики повинні переводитися на внутрішньому терені. Франц Йосиф Штравс має опінію прихильника „твердої" лінії у відношення до Москви та всіх її сателітів.

ВІДЗНАЧЕННЯ НАЙКРАЩИХ ФІЛЬМОВИХ АРТИСТІВ



Фільмові зірки (зліва) Ґреґорі Пек і Енн Бенкрофт, які в мин. році дістали були „Оскари", як найкращі актори за 1962 рік, — муринський артист Сідней Пойтієр, визнаний за найкращого актора у 1963 р. і артистка Аннабелла, яка прийняла „Оскара" в імені недужої Патрісії Ніл, визнаної за найкращу акторку в 1963 р.

В АМЕРИЦІ

● **Президент Джансон** відвозив йорданського короля Гуссейна до Блер Гавзу і після того перед Білим Домом стрінув закордонних туристів та фотографувався з ними і давав їм автографи. Три молоді медичні сестри з Англії, Маляйзії та Ізраїлю, які фотографувалися з Президентом, не могли його нахвалитися. Також інші жінки фотографувалися з Президентом, приступаючи до нього та просячи його про дозвіл фотографуватися, та подаючи готовий апарат найближчій особі, щоб зробила знимку.

● **Як повідомив** „Ню Йорк Таймс" з 15-го квітня д-р Чарлз Паркер говорив про тести на шкірі пацієнтів, щоб випробувати їхню вражливість (алергію) на антибіотик пеницилину. Цей антибіотик є дуже добрий, але два відсотки осіб є вразливі на цей лік і тому небезпечно їх лікувати пеницилиною, незнаючи, чи вона їм не зашкодить. Тест на шкірі не є шкідливим для здоров'я.

У СВІТІ

● **Франція** просто купила в Португалії дозвіл на влаштування за Азорах бази для дослідів з ракетами. За отримані від Франції гроші Португалія має замовити у неї 4 воєнні кораблі та 4 підводні човни.

● **Конференція прем'єрів Британського Коммонвелту**, скликана на липень цього року до Лондону, має зайнятися справою мораторіюму для постачання зброї африканським країнам. Британський прем'єр Алек Даґлес-Гюм хоче дістати згоду від африканських країн, щоб ніхто не постачав їм більше ніякої зброї. Однак треба сумніватися, чи погодяться на це африканські арабські країни і деякі інші, які мають амбіції стати — сильнішими за своїх сусідів.

● **В Об'єднаній Арабській Республіці** звільнено з в'язниць 80 найвидатніших єгипетських комуністів. Зроблено це для того, щоб створити „сердечну атмосферу" для відвідин Хрущова в Єгипті в найближчому місяці.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provide for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.
Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J. 07303

72 дні

72 дні, себто два місяці і два тижні відділяють нас від події, що була мрією мрій українців Америки від початку їх поселення в цій країні — здвигнення і відкриття пам'ятника найбільшому Синові України, співцеві вселюдської волі і справедливости, Тарасові Шевченкові, у столиці З'єднаних Держав Америки — Вашинґтоні. У свіжій пам'яті маємо ще ті часи перед майже вісьмома роками, коли на сторінках „Свободи" видвигнено цю ідею і коли навіть найсміліші з-поміж нас скептично до неї поставились, вважаючи її за нездійсненну. Подумати бо тільки: пам'ятник Кобзареві малощо не забутої, бо поневоленої, нації в столиці наймогутнішої держави світу! В додатку, пам'ятник цей не є „приватною справою" нехай навіть мільйонової групи громадян. Він бо стоятиме на публічній, державній площі, відданій на ту ціль на підставі схваленого Конґресом і підписаного Президентом ЗДА закону, і буде він власністю цієї країни, яка й перебере його під свою опіку негайно після відкриття. Можливо, що помиляємось, але наскільки нам відомо, досі ще жадна з багатьох навіть незрівнянно більших від нашої етнічних груп в Америці не досягла такої великої чести і признання. Очевидно, що цього можна було добитися в першу чергу завдяки тим високим волелюбним ідеалам, що їх репрезентує Шевченко і його творчість, як і завдяки безмежній відданості ідеалам волі американського народу.

Під знаком будови цього пам'ятника стоїть наша громада вже кілька років, і не було в історії Американської України жадної іншої акції, в якій наша суспільність виявила б стільки щирого запалу й ентузіязму. Пригадуємо перші наради створеного для цієї мети, згідно із законом, окремого нашого Комітету Пам'ятника Шевченкові, в якому заступлена вся наша найширша громада. Тоді тільки з поважною дозою сумнівів говорено про можливість зібрати на пам'ятник чверть мільйона долярів. З кінцем березня цього року загальна сума цих пожертв становила поверх — $321.190.50! Вплииви пожертв продовжуються, і впродовж перших трьох місяців цього року вони сумарично виносили вже — $9.676.39. Саме ці пожертви є найбільш вимовним доказом найширшої підтримки всією громадою справи будови пам'ятника. Сподіваємось, що в останніх тижнях перед відкриттям пам'ятника наші місцеві Шевченківські комітети й громадські діячі докладуть найбільших зусиль, щоб список жертводавців, який буде опублікований у Пропам'ятній Книзі, збільшився тисячами нових жертводавців, а загальна сума зібраних фондів зросла на нові десятки тисяч долярів.

Тим часом на площі у Вашинґтоні вже ведеться праця над постаментом і незабаром почнеться праця над оформленням усієї площі. Сам пам'ятник уже готовий, треба його тільки поставити. Все це є завданням Комітету Пам'ятника Шевченкові, і немає сумніву, що він з цього вив'яжеться.

Головне теперішнє завдання — це найбільш інтенсивна акція в наших громадах, щоб якнайбільше число громадян узяло участь в цій справді надзвичайній у нашій історії врочистості — відкритті пам'ятника в суботу 27-го червня. Ще тільки 72 дні відділяють нас від цієї історичної події, і тому не можна втрачати ані одного дня у підготові до неї. Більшість наших громад уже багато дечого виконали в підготові поїздки до Вашинґтону: замовили автобуси або залізничий транспорт, організують спільний виїзд приватними автомобілями, приготовляють відповідні транспаренти і прапори, а молодь — свої однострої, дівчата і жінки — національні костюми. Це ж бо вже тільки за 72 дні відбудеться найбільша врочистість в житті Американської України, і навряд чи хто з-поміж нас не бажає бути учасником цієї історичної події!

Загроза демобілізації духа

Відомий тижневий журнал „Нюзвік" з 20-го квітня цього року подає одну поруч одної цитати з голосної промови голови сенатської Комісії для закордонних справ, сенатора Дж. В. Фулбрайта, і з минулотижневого виступу Хрущова в Будапешті з однаковим в обох тих промовах „ляйтмотивом": мир, звернення енерґії на внутрішні справи країни, підвищення добробуту населення. Названий журнал зазначає, що це не тільки в Америці позначається гін звертати головну увагу на внутрішні, а не закордонні справи, бо ніби минула загроза атомової війни, і тому настав час розв'язувати проблеми власної економіки і культури. Одначе, на превеликий жаль, переконання, що „нема небезпеки війни", приводить до дальших дуже прикрих наслідків — у ділянці психологічній і реально - політичній.

Стверджуючи відпруження міжнародної ситуації, люди не завдають собі труду проаналізувати його дійсні причини. Вони щонайвище обмежуються висновком, що між Заходом і Сходом постала рівновага збройних сил і що „ніхто не хоче атомової війни", бо ця війна принесла б обом воюючим сторонам загладу, в якій не було б різниці між переможцями й переможеними. А все ж існує велика різниця між „миролюбними" теоріями Фулбрайта і Хрущова. Фулбрайт є репрезентантом не лише американських, але взагалі тих англосаксонських інтелектуалів, які плекають ідеї лібералізму та пацифізму. Але всі вони, що наближаються до угодівства в ім'я миру, говорять це щиро. Зате Хрущов, який все ще погрожує „імперіялістам" і заповідає перемогу світового комунізму, змінив тактику з войовничої на миролюбну тільки тому, що, поперше, СССР переживає гостру господарську кризу, з якої рятує його лише західній світ, і — подруге — СССР зайшов у гострий конфлікт з комуністичним Китаєм. При найближчій зміні коньюнктури зміниться й ця теперішня тактика Хрущова і холодна війна воскресне з усіма її давніми атрибутами .

Тому цілком помилковими є висновки, до яких прийшов минулого тижня навіть такий поважний часопис, як лондонський „Таймс": що Північно - Атлантійський Союз (НАТО) став „безпредметовцм", бо „загроза масової російської атаки зникла". Пасивне становище двох інших західніх військово-політичних союзів — середньосхідного СЕНТО (Британія, Туреччина, Сіям та Пакістан) і південно-східньо-азійського СЕАТО (вісім держав із ЗДА у проводі) — у відношенні до всіх криз, що їх переживає Азія у висліді пенетрації комуністичних впливів чи явної комуністичної агресії, як у випадках Ляосу і Південного В'єтнаму, — це пасивне становище звело названі два антикомуністичні державні бльоки до фікцій. Чимало причиняються до цього Франція із своїми імлистими й нереальними концепціями невтральности південної Азії, що тільки послаблюють волю азійських країн до спротиву агресивному комунізмові.

Нема нічого гіршого для народу, як психічна демобілізація. Нинішній міжнародний період „передишки", який сприяє баламутним пацифістичним теоріям, погрожує саме такою психічною демобілізацією. Тому відрадою є оприлюднений звіт Пентаґону, з якого виходить, що ЗДА не вгавають ні на мить у скріплюванні своїх збройних сил.

Я. Герус

ШЕВЧЕНКО — НЕПОДІЛЬНИЙ

У цьому ювілейному Шевченківському році комуністична преса намагається на всі лади переконати світ, що Шевченко був учнем московських „революційних демократів" і провісником комуністичної ідеології. Про це зчаста повідомляють газети у вільному світі, а наші шевченкознавці дають із свого боку відповідні виснення та спростування. Але в цій полеміці проминається одну важливу обставину, яка найкраще вияснює справу і цілковито заперечує твердження комуністичної пропаґанди.

Всі ми знаємо, що Шевченко був не тільки великим мистцем, але й людиною великого знання. Він добре знав історію і живо інтересувався подіями, що відбувалися не тільки в його найближчому оточенні, але й у цілому світі. А події ті були дуже цікаві. На Заході Европи йшла індустріяльна революція. Формувалося нове обличчя світу. Нові винаходи та відкриття цілковито змінювали не тільки господарство, але й спосіб думання людини. Змінювалось життя, змінювались погляди на різні справи. Машина випирала людину з її місця, забирала їй працю, відбирала хліб. Треба було якось зарадити тому лихові. Залунали різні гасла. Наслідком неналежного знання справ, нерідко приходило до непорозумінь, до фатальних поплутань понять та палких спорів між робітниками і працедавцями, що, замість поліпшувати, погіршували становище.

Шевченко, як людина надзвичайно розумна, інтеліґентна і наділена особливою інтуїцією, мусів усіми тими справами цікавитися. Напевно добре відомі були йому гасла його сучасників Маркса, Енґельса, Ляссаля. Напевно він знав теорії та практику — до речі, цілком невдалу практику — таких їх попередників, як Бабеф, Фур'є, Оуен та ін. Але, дивна річ: Шевченко ніде, в жадному своєму творі, не тільки не звеличує їх, але взагалі не згадує про них! А вони ж ставали в обороні економічно слабших суспільних верств, власне тих верств, тих суспільних шарів, за інтереси яких боровся, за які кидав у сумління світу свої полум'яні слова наш Великий Поет.

Висновок з цього може бути тільки один: Шевченко не хотів для своїх братів такого „щастя", яке проповідували апостоли тих, нібито, нових ідей. Він ті ідеї цілковито іґнорував! Зате він кликав: „Коли ми діждемось Вашинґтона з новим і праведним законом!" Не марксів, не енґельсів, а Вашинґтона закликає Шевченко. Того велетня з далекого континенту, що поставив собі за ціль те саме гасло, яке пізніше так чітко й так чудово з'ясував наш Великий Кобзар, наш геніяльний мислитель: „В своїй хаті своя правда, і сила, і воля!" Ось де бачив Шевченко правдиве щастя і добробут для своїх братів, для свого народу. У своїй хаті, у своїй державі, а не в якійсь туманній ідеологічній плутанині, де не розбереш, де твоє, а де чуже, де не пізнаєш, чия правда, а чия кривда. Не нереальні теорії Маркса, не фантазії його попередників та наслідників, а світлі державно - політичні закони Вашинґтона вважав Шевченко за праведні закони, і таких бажав своєму народові.

У тому Шевченковому зверненні до Вашинґтона міститься також і найкраще виснення, чому ми не можемо позитивно відгукнутися на „слово" діячів культури підсовєтської України, звернене до нашої заокеанської еміґрації, і чому не можемо запросити їх до себе на наші Шевченківські святкування: ми, американські українці, звеличуємо тут Шевченка таким, яким він насправді був, з такими ідеалами, які він насправді мав. А тим часом там, звідкіля пролунало оте „слово", з Шевченка намагаються зробити цілком іншу людину. Там навіть його портрети як з юних, так і пізніших літ, розмальовані на червоно. Хоч, як знаємо, Шевченко червоношкірим не був!

Отже, як тут разом святкувати? Як спільно відзначувати ці роковини?

Євген Онацький.

ПОВОРОТЦІ З УКРАЇНИ

У роках 1956 - 60 московські аґенти в Арґентині розвели були шалену пропаґанду, щоб давні українські емґіранти, стужені за своєю Батьківщиною, верталися на рідні землі, де, мовляв, українському народові живеться якнайкраще, бо „панів уже немає" і кожна людина має повні можливості вільно працювати і жити.

Тодішня Українська Центральна Репрезентація зі свого боку вжила була якнайенерґійніших заходів, щоб по можливості спаралізувати цю акцію московських аґентів серед нашого збаламученого люду. Друковано відповідні статті в нашій пресі і навіть висилано промовців до кораблів, що мали везти наших людей в Україну, і там перед кораблями влаштовувано мітинґи (за дозволом арґентинської поліції), на яких попереджувано пересельців, що вони їдуть в країну, де панує рабський режим державного капіталізму, в якому робітництво і селянство позбавлені всяких людських прав і мусять працювати на жорстокого визискувача, що з московського Кремлю панує над Україною.

Але все було марно. Тисячі наших людей, випродавши свої господарства, майстерні, будинки та садки з городами, таки поїхали.

Минулого року почав дехто вертатися з України в Арґентину. Та, на диво, всі поворотці були дивно мовчазні і з мало знайомими людьми, а тим більше з журналістами, відмовлялися вступати в розмови і оповідати про те, що вони бачили й пережили. Аж ось 8-го квітня цього року на літовище Есейса під Буенос Айресом прибуло нараз 14 поворотців з України, і член редакції вечірнього щоденника „Ля Расон" мав можливість їх зустріти і з ними поговорити.

„В цьому маленькому світі, що його формує Есейса, — пише він, — ми спостерігали сьогодні незвичайну картину, коли прибув із СССР, шляхом через Амстердам, великий літак, який привіз аж 14 осіб, що поверталися до Південної Америки. Вони, підпавши в рр. 1956-60 під вплив комуністичної пропаґанди, що обіцяла їм в СССР вищий рівень добробуту і культурного розвитку, вирішили були повернутися до Росії (затримуємо термінологію автора — Є. О.).

Після гарячих обіймів з родичами, що вийшли їм назустріч на літовище, нам пощастило коротко поговорити з прибулими, переборовши таким чином заборону „говорити", або „говорити найменше".

— Пане, — сказала мені українка Ева Романович, — ми волімо не пригадувати неприємних, важких років, які ми пережили в країні, куди приїхали, повіривши в те, що нам було обіцяно.

Вона додала, що Василь, Ольга і Ганна Романовичі змагалися безперестанно, щоб добитися дозволу повернутися в Арґентину, що вони осягнули завдяки зусиллям родичів, які про них не забули.

В цій родинній групі була Ольга Романович, народжена вже в Арґентині, яка поїхала до Росії слідом за українцями, що жадали повернутися в ті місця, де вони народилися і прожили свою молодість. Таким чином вона поділила їх долю.

— Проте, — сказав один із них, — розчарування було жахливе, бо ніщо нам не сподобалося — ні форма життя, ні умовини існування, ані можливості майбутнього. І тому наше почуття щастя тепер безмежне. Це так, ніби ми знову почали жити.

Окрім родини Романовичів, групу поворотців складають: Е. Воланик, українець, Хозе Воланик, арґентинець, Ніна Воланик і Тамара Чезарчик-Воланик також українки, Анна Марія Дрорич парагвайка, Фома і Гравечок Олексюки. Деякі з них поїдуть далі до Парагваю.

Тоді, як одна з жінок наважилася сказати, що в Україні знаходяться тисячі таких , які хотіли б повернутися, але не можуть цього зробити , бодай тепер, всі звернули увагу на одяг поворотців: вони були одягнені в дуже бідний одяг українських селян, а їхні клунки мали мізерний вигляд.

В останніх місяцях, — пише кореспондент „Ля Расон", як ми могли довідатися, повернулося з Росії (себто з України — Є. О.) приблизно 80 осіб, не знайшовши обіцяного раю, зовсім розчарованих в комуністичній дійсності.

На їх щастя, вони мають в Арґентині родичів. Ми довідалися, що всі заходи щодо повороту з СССР сполучені із жахливими труднощами і — що особливо буває трагічно — часто приводять до розлуки батьків з дітьми, які, як народжені в Арґентині, мають більше можливостей здобути через арґентинське посольство відповідний дозвіл.

Д-р В. Шандор

ЮВІЛЕЙНІ СВЯТКУВАННЯ ПРОГОЛОШЕННЯ НЕЗАЛЕЖНОСТИ КАРПАТСЬКОЇ УКРАЇНИ

Місяці березень і квітень проходять під знаком ювілейних святкувань проголошення незалежности Карпатської України. На всіх теренах свого поселення українське громадянство відзначає цей ювілей академіями, святочними доповідями тощо. На просьбу Карпатського Союзу протекторат над святкуваннями в ЗДА перебрала наша центральна репрезентація — Український Конгресовий Комітет Америки.

Українські землі між двома світовими війнами були поділені й окуповані чотирма державами, внаслідок чого кожна з них ішла окремим шляхом свого політичного розвитку. Слід підкреслити, що, не зважаючи на всі перешкоди і ворожі нам акції, поодинокі українські землі завжди і всюди виявляли свою волю по лінії приналежности до самостійної і соборної Української Держави. В цім є наша велика політична сила, як також великий міжнародноправний арґумент української соборної державности.

Так було і з Карпатською Україною. Бувши частиною федеративної держави чехів, словаків та українців, посідала вона екзекутивну державну силу, яка виявлялась так на Карпатській Україні, як і в центральнім уряді в Празі. Проголошення самостійности було завершенням того стану, який витворили тогочасні міжнародні політичні умови, і було одночасно найвищим виявом волі населення. А прийнятий Соймом закон виразно постановляє, що Карпатська Україна є невід'ємною частиною української державної території і хоче належати до української незалежної держави.

Правно - політичне значення цього факту полягає в тім, що на майбутнє вихідною точкою виявленої населенням Карпатської України волі є не Сен-Жерменський договір з 1919-го року, чехословацька конституція чи навіть закон про автономію ч. 328 з листопада 1938-го року, але рішення Сойму, яке йде по лінії соборно - державних інтересів української нації.

В нинішньому укладі між народних політичних сил у центральносхідній Европі, як теж і у визвольній боротьбі поневолених Москвою народів, Україна має ключове стратеґічне значення. Її провідну позицію намагаються ослабити ті із сусідніх народів, які явно чи приховано, висувають свої претенсії на українську державну територію. Такі претенсії висувають ще й сьогодні і до території Карпатської України.

Українське громадянство у вільному світі мусить бути дуже чуйним до всякого роду ворожих „претенсій" на українські землі і мусить на них відповідно реаґувати. Крім належних політичних акцій, масова участь українців в такого роду святкуваннях є також одним із засобів нашої боротьби. Вона свідчить про наше живе зацікавлення проблемами української визвольної боротьби і є плеканням духа соборної державности. Нагоду для такого вияву дає нам і Свято - Академія, яку влаштовує наступної неділі, 19-го квітня, в Ню Йорку Карпатський Союз для відзначення 25-літнього ювілею проголошення державної незалежности Карпатської України.

Карпатський березень є продовженням Київського січня, Львівського листопада і творить разом з ними одну нерозривну цілість, завершенням якої є Незалежна й Соборна Українська Держава.

НА ТЕМИ ДНЯ

Раск про американські школи

Державний секретар Дін Раск, колись сам учитель Мілс Коледжу в Каліфорнії, виголосив перед конвенцією шкільних адміністраторів в Атлантик Ситі промову, яку вислухало понад дванадцять тисяч осіб у конвенційній залі, а одинадцять тисяч надворі. Темою промови Діна Раска були програми навчання в американських школах. Що та справа є наглою і пекучою, видно з того, що нею мусіла зайнятися людина, яка має дуже високе становище в уряді ЗДА.

Державний секретар Раск сказав, що американське шкільництво повинно звертати більшу увагу на основні предмети, як історія, географія й точні науки. Перед приїздом до Атлантик Ситі п. Дін Раск перевірив, як стоїть справа навчання цих предметів, і виявив, що в одному стейті на 603 шкіл у 82-ох не вчать історії Америки, а в 120 -ох школах не вчать про її державний устрій: Що в 270 школах не викладають історії світу, а в 503-ох школах — географії.

Державний секретар Раск звернув також увагу на низький рівень знання самих вчителів. Він сказав, що з 315 учителів, які викладають у тих школах світову історію, 151 ніколи не студіювали нової історії Европи, а 58 ніколи не вивчали новочасної історії світу.

Ті, які твердять, що учні американських середніх шкіл мають „ширші обрії", як учителі шкіл українознавства, повинні запам'ятати слова державного секретаря Раска.

Іван Білоус

З ГІР

На склоні гір,
Де чорний бір
Думає тиху думу,
Стоїть сосна,
Сама одна,
Символ мойого суму.

Вітай сосно!
Так як давно
Для себе будьмо щирі.
Шуми мені,
Свої пісні
В вечірнім тихомірі.

А я тобі
Жалі свої
По щирості розкажу.
Чей смутком тим
Важким, важким
Тебе я не зневажу?

Твій тихий шум
Мій вічний сум
Нехай в одно зіллються,
І най разом
Вечірнім сном
В простори понесуться.

БОГДАН ЛЕПКИЙ

Лука Луців

Т. ШЕВЧЕНКО — СПІВЕЦЬ УКРАЇНСЬКОЇ СЛАВИ І ВОЛІ

(29)

Україна в неволі, бо її провідники та її діти согрішили, як це усвідомлюють три „душі", з яких насміхаються совєтські літературознавці, бо не можуть речево виснити в свою московську користь цього місця Шевченкового твору. Та Шевченко звертався до Бога не тільки в цій поемі. В поемі „Єретик", написаній за 11 днів перед „Великим льохом", Шевченко вірить у те, що нарід може попасти в неволю з волі Божої. Він пише:

Не мені,
Великий Господи, простому,
Судить великії діла
Твоєї волі. Люта зла
Не дієш без вини нікому.

Закінчимо огляд Шевченкової містерії словами Ст. Смаль-Стоцького:

„Малюнок по-мистецьки задуманий, по-мистецьки виконаний і викінчений, влитий у форму народнього вертепу. Ні сліду тут якогонебудь впливу Міцкевічевих „Дзядів". Про сто смішно про це говорити. Це наскрізь Шевченкова містерія, де він у повній свідомості змальованих великих хиб верхів громадянства України, з кріпкою вірою в живучість („та й живущі проклятущі"!) козацької ідеї братерства, волі і правди в містичний спосіб зазначує різдво спасителя України, нового Гонти, що „ізбавить Україну вражої наруги" і „розпустить правду, волю по всій Україні" — в містичний спосіб тому, бо за переконаннями глибоко релігійного Шевченка сам Бог посилає на землю людям пророків-спасителів" (ст. 59).

Не забув автор „Інтерпретацій" згадати і про тих, які фальшиво пояснюють Шевченкові твори і „які можуть служити доказом, що в нас ще й досі не перевелися такі лірники — сліпі, криві і горбаті, як їх тут Шевченко змалював. Чести нам такі новітні лірники не приносять. Таким своїм „співом" про Шевченка не запопадуть ласки навіть у „правительства", так само, як їх попередники не запопали своїми піснями про Богдана" (ст. 62)*.

„ПОСЛАНІЄ"

Розкуйтеся, братайтеся!
У чужому краю
Не шукайте, не питайте
Того, що немає
І на небі, а не тільки
На чужому полі.
В своїй хаті, своя правда,
І сила, і воля.

(„Посланіє", 1845)

В дійсності повна назва цієї поеми звучить так: „І мертвим, і живим, і ненародженим землякам моїм в Україні і не в Україні моє дружнєє посланіє".

Цю політичну й дидактичну поему попередив Шевченко моттом-словами з соборного посланія апостола Йоана: „Якщо хто каже, що, мовляв, люблю Бога, а брата свого ненавидить, то це брехня". І ці слова треба пам'ятати, коли хочемо вірно зрозуміти цю Шевченкову поему, написану 14-го грудня 1845-го року у В'юницах на Україні.

Поет ужив форми послання, якого і давніше вживали в літературі, коли хотіли висловити якісь важливі думки. Відомі послання апостольські, послання єпископів та митрополитів, які зверталися до своїх вірних у релігійних справах.

Шевченко звертається до всіх своїх „земляків", і до тих, що були свідомі своєї національности (живих), і до морально мертвих для України, до сучасного покоління та до майбутніх поколінь, отже до нас, до тих, що жили в Україні, і до тих, що жили тоді на чужині, головно в Московщині:

I смеркає, і світає, день божий минає,
І знову люд потомлений і все спочиває.
Тільки я, мов окаянний, і день і ніч плачу
На розпуттях велелюдних, і ніхто не бачить,
І не бачить, і не знає — оглухли, не чують,
Кайданами міняються, правдою торгують.
І Господа зневажають, — людей запрягають
В тяжкі ярма. Орють лихо, лихом засівають,
А що вродить? Побачите, які будуть жнива!
Схаменіться, недолюдки, діти юродиві!
Подивіться на рай тихий, на свою країну,
Полюбіте щирим серцем велику руїну.
Розкуйтеся, братайтеся! У чужому краю
Не шукайте, не питайте того, що немає
І на небі, а не тільки на чужому полі.
В своїй хаті своя правда і сила, і воля.

Оце — коротка диспозиція цілої поеми, бо маємо тут усі найголовніші думки „Посланія". Кінець цієї цитати дає цілу програму Шевченкової політики: для українців потрібна самостійна українська держава: „в своїй хаті своя правда і сила, і воля". Що саме це розумів тут Шевченко — видно з інших його творів і з того, як він ставився до Московщини Петра І, Катерини II і Миколи І. Але Є. Кирилюк (ст. 211) „виснив" це місце інакше, боячися при тому вжити страшного для Москви слова „Україна". Він пише:

„Останні рядки не завжди правильно розумілися. Інколи на цій підставі Шевченкові приписувалась національна обмеженість". (Домагатися „своєї правди в своїй хаті" для українця Кирилюка — це „національна обмеженість"!). Тим часом, — продовжує Кирилюк, — ці думки Шевченка слід розглядати в контексті цілого послання, де зокрема говориться:

Учітесь, читайте
І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь.

На думку Кирилюка, ці Шевченкові слова мали б бути доказом того, що автор „Послання" не був за самостійну Україну і не був „національно обмеженим". Та це зовсім не переконливе твердження совєтського науковця, як неправдиві і слова його про те, що Шевченко в „Посланні" виступає проти „українського дворянсько-буржуазного націоналізму, проти лібералізму" (ст. 209).

Та й сам Кирилюк мусить пояснювати, чому то Шевченко закликає українських панів-лібералів, щоб „схаменулися, щоб полюбили рідний край", чому кличе їх: „розкуйтеся, братайтеся!", чому, нарешті, в кінці послання ще раз закликає їх: „Обніміте ж, брати мої, найменшого брата". Кирилюк мусить вдаватися до Леніна, щоб виснити цю справу.

А ми гадаємо, що не треба аж Ленінових творів, бо Шевченко не дивився на історію України зі становища історичного матеріялізму та клясової боротьби. Український поет звертався до своїх братів-українців, без огляду на їх соціяльне становище, як до синів „матері України", щоб „усміхнулася мати Україна", „заплакана мати". Україна, а не Москва, Росія чи теперішня тюрма народів — СССР

Благословить дітей своїх твердими руками
І діточок поцілує вольними устами.

Це значить, що Україна має бути вольною від того поневолення, що його терпіла під царями Петром І, Катериною II аж до Миколи І включно. Що воно так, а не інакше, говорять дальші слова „Послання", в яких згадується про „славу України":

І забудеться срамотна давняя година,
І оживе добра слава, слава України,
І світ ясний, невечірній тихо засіяє...
Обніміться ж, брати мої, молю вас, благаю!

Ст. Смаль-Стоцький пише про це так:

„Братаючися з тими, яких досі запрягали в тяжкі ярма, земляки виявили б вищу любов до України. А найвищий ступінь любови до України виявили б вони, коли б шукали для себе правди, сили, волі та братерства в своїй хаті, в своїй країні, в рідному, а не „у чужому краю", не поза межами України. Тут поет уже виразно підкреслює противенство між „своєю країною" та „чужим краєм", між Україною з одного боку та Росією з другого, щоб з тим більшим притиском землякам сказати, що на чужині, „у чужому краю", від Московщини чи Росії, для них не може бути правди, ні сили, ні волі, ні братерства братнього". (Повне видання творів, Шикаго, II, ст. 282).

* Як відомо, лірники наприкінці поеми почали співати вивчених пісень про Богдана Хмельницького, але „ісправник", розлючений тим, що не вдалося розкопати великого льоху, звелів їм, „мошенникам, дармоєдам" добре „завалити" — „випарити у московській бані-прохолоді".

Вистава опери „Катерина" у Філядельфії

Микола Аркас-батько — це типовий український культурник. На тридцятому році життя цей ентузіяст славної козаччини і в житті і в творчості покинув службу у Чорноморській фльоті, осів на хуторі на Херсонщині і віддався культурній праці. Аркас почивав від самих початків: заложив українську школу, що її окупаційна московська влада зразу закрила, заложив „Просвіту", почав письменницьку працю. У найчорніший час історії України, коли царські гуренатори в Україні заборонили вживати української мови, Микола Аркас став одним із тих віддaних і нечисленних культурних діячів, які допомогли перетривати цей час лихоліття і діждатися відродження. Залишив він по собі славу відданого народові діяча - народника, як теж два замітні твори: популярну історію України й оперу „Катерина".

Микола Аркас — композитор-аматор. „Катерина" — це поправно написана опера. Вибір Шевченкової поеми, в якій трагедія особиста української дівчини поглиблена відкликом до національної трагедії, вказує, що Аркас розумів вимоги музичної драми і створив у своїх обмежених можливостях переконливе і повне драматичної дії лібрето. Про музичну вартість цієї опери вже висловились музичні критики. Якщо відповідальний музиколог і композитор, яким є д-р Антін Рудницький, взявся за виконання цієї опери, — значить її вартість незаперечна.

„Катерина" має вже свою історію. Виготовив її Аркас у той час, коли генерал Дрентельн — губернатор Києва заборонив був українські вистави в театрі. Рух українського театру перенісся тоді був на село. Коли в 1898 р. тодішній губернатор Києва Ігнатієв дозволив одну виставу на рік в київському театрі — тоді ці вистави стали своєрідною української маніфестацією. Так щойно в 1899 р. опера Аркаса вийшла на сцену під вправною рукою Марка Кропивницького. В Галичині підготовив виставу „Катерини" Кость Підвисоцький в 1903 році в театрі „Бесіда" у Львові за дирекції Губчака. Підвисоцький бачив постанову Кропивницького в 1899 р. і грав тоді ролю Івана.

Виставу „Катерини" у Філядельфії здійснило Співоче Товариство „Кобзар", що вже від кільканадцяти років послідовно плекає й популяризує українську музично - співочу культуру. Під проводом свого диригента і музичного керівника композитора Антона Рудницького „Кобзар" відзначив виставою „Катерини" 150-річчя від народження Шевченка. В головній ролі виступила Марта Кокольська з Ню Йорку, яка стала нашою репрезентаційною оперною солісткою, і для неї відкрились можливості виступів в американській опері. В „Катерині" нема імпозантних пописових арій, що їх мають великі опери. Наша талановита співачка вміла захопити своїм голосом і грою публіку, збираючи заслужені оплески. Партнером Кокольської був Іван Гош. Гош мав дуже добрий день. Його голос звучав впевнено і зрівноважено і він вийшов гідним партнером Кокольської. Їхній дует у першій дії (чи не єдиний цікавий пункт в цілій опері) вийшов бравурно і зворушив публіку.

На висоті була друга пара співаків: Ганна Шерей і Лев Рейнарович. Це рутиновані солісти опери з довгою і славною історією на оперних сценах в рідному краю. Ганна Шерей не лише обдарована голосом солістка — це знаменита інтерпретаторка і зворушлива своєю безпосередністю артистка. Рейнарович колись дублював неперевершеного Зенона Дольницького і видно, що засвоїв багато вмінь цього майстра.

Ред. Михайло Сосновський в Клівленді

Клівленд, Огайо (зрв). — 12 квітня відбулась тут в залі Дому СУМА на форум О.У.А. „Самопоміч" доповідь мгра Михайла Сосновського з Торонта, на тему „До актуальних проблем в Україні та серед української діяспори". Доповідач, магістер політичної економії в німецькому університеті Ерлянгену, працює тепер в університеті Торонта, виголосив доповідь в стилю парляментарної інтерпеляції високого політичного стандарту.

Він ствердив, що в СССР проходить небезпечний з погляду інтересів українства процес створення фікційної монолітної соціялістичної „совєтської нації", який є новою ширмою старого московського імперіялізму. Українська діяспора в світі є продовженим раменем українського народу, яка згідно з доказами доповідача, має тривку економічну базу існування і постійний характер поселення, і тому є активним чинником у житті країн вільного світу. Тому українська еміграція має всі передумови сповнювати ті українські державницькі функції, яких бракує нашим землякам в Україні.

Кардинальними недомаганнями української діяспори визнавав доповідач тенденцію т. зв. „аполітичности", яка зокрема слідна серед наших професіоналістів, що мають солідну економічну базу, далі — невірну оцінку правдивої української дійсности в підсовєтській Україні, а в зв'язку з тим спорадичні вихватки українських людей в діяспорі, які вважають, що для успішної української визвольної політики є конечний наш „культурний обмін з УРСР"!

В сьогоднішньому світі панує — вказував ред. М. Сосновський — загальна тенденція проти колоніялізму і проти імперіялізму, яка безперебійно котиться також під кордони московської совєтської імперії. Тому під таким кутом історичної неминучости мусить бути ведена українська практична політика в діяспорі. Марево загибелі комунізму кружляє сьогодні по Европі, Азії й Африці.

Доповідач закликав проти звуження української політики в діяспорі до позицій мінімалізму і до належної відсічі провідникам українського громадського нігілізму. Хоч концепція Української Самостійної Держави в сьогоднішньому укладі світових сил є рівнозначна з смертю російської імперії, він доказував, що перемога наших визвольних концепцій навіть у нуклеарній добі є неминуча, бо сильнішою від танків, літаків і атомних бомб є сила вільного слова й ідей свободи людини і свободи народів, перед якими дрижать диктатори Кремля.

Присутніх було 120 людей, які прийняли тези доповідача з виразним одушевленням.

ЗВ

Доповняв цю чвірку співаків Іван Самокішин в ролі москаля, якому патріотичний автор опери не дав місця для попису, бо не меише патріотичні укладачі програми пoскупили місця для фотознімки виконавця у програмі. В ролях двох подруг Катерини виступили дві солістки хору „Кобзар" Марія Мурована й Евгенія Василенко.

Танки у першій дії виконала балетна група СУМА під проводом Мирослава Солтиса. Було справжньою розвагою дивитися на цей цвіт нашої молоді, яка оживила сцену і рухом танку і юністю облич.

Поставником опери був послідовний і невгнутий трудівник нашої сцени Володимир Шашаровський, який пішов за побутово - народницьким образом і його зарисовку дії доповнили реалістичні декорації Володимира Ласовського. Це заслуга д-ра Антона Рудницького, що наша публіка мала змогу бачити цю оперу за участю імпровізованої оркестри, а не лише при акомпаніменті фортепіяну, чи теж і двох фортепіянів, як деколи бував. В оркестрі бачили ми не лише наших майстрів - професіоналістів: концертмайстра Дарію Кузик, молодого віртуоза Заплатинського, чи Шевця, скрипалів панство Жилавих, челіста Дорiну Рудницького, наймолодшого оркестранта, внука драматурга Миколи Куліша, Миколу Володимировича Куліша і інших, але й деяких громадян, які попри щоденну працю знайшли і посвятили час для підготови і виступу в опері. Тут треба за все треба згадати професора біології університету Віляново д-ра Романа Максимовича. При фортепіяні була піяністка Таїса Збир.

Т

Шевченківська Виставка в Балтиморській Міській Бібліотеці

Балтиморська Міська бібліотека т. зв. „Инок Прет Паблік Лайбрери", що має 32 відділи, розкидані по цілому місті, влаштувала в першому тижні березня Шевченківську виставку, у 13-тому відділі бібліотеки про вул. Ліввуд і Фаст.

Виставку влаштовано дбайливо і ефектовно засобами наявної Шевченкіяни тієї величезної бібліотеки, що принагідно слід підкреслити, має замалий збір українських книжок. На полицях виставки, крім найновіших видань „Кобзаря" і різних монографій про Шевченка в англійській мові, і Конгресового рекорду про пам'ятник поетові у Вашингтоні, можна було зауважити такі почитні книжки як: Павла Зайцева — „Життя Тараса Шевченка"; Наталі Холодної — „Шляхом Велетня", праці про Україну в англійській мові професорів Менінга, Чемберлена і Рудницького. Виставку прикрашено кількома малюнками Шевченка з надписом: Тарас Шевченко — український поет (1814-1861).

Виступи Миколи Лебедя у Клівленді

Два дні, 4 і 5 квітня гостив у Клівленді головний секретар ЗП УГВР та керівник Дослідно - Видавничого Об'єднання „Пролог" — Микола Лебедь. Першого дня виголосив доповідь в залі українського банку „Парма Сейвінг" на тему — „Наші завдання в сучасному етапі боротьби українського народу". У доповіді взяли участь сімдесят запрошених громадян - гостей.

Доповідь можна б поділити на дві частини: а) Український народ і його спротив окупантові в Україні, і б) Завдання еміграції. У першій частині доповідач говорив, наскільки Україна стала індустріяльною країною, про стан селян - колгоспників, робітників, молоді. Наголосив конечність розрізняти народ від накидженого, противного народові режиму, апаратників і доморослих вислужників. У другій частині доповідач з'ясував, що головним чинником у побудові вільної України є народ в Україні. Еміграція є чинником допоміжним, багато в цьому народові може допомогти і повинна та мусить помагати. Еміграція повинна зробити те, що в Україні під сучасну пору є неможливим зробити. Ми повинні видати солідні публікації про Україну, зміцнити нашу загально - громадську установу УКК, щоб він став дійсною Централею і представництвом українців в Америці. Вся наша молодь — на високі студії, а для цього треба подбати про створення стипендій, взаємна толерація поміж інакше думаючими. Знаходити приятелів для української справи; головно знайти спільну мову з нашими сусідами, вивчати і пізнати дійсні процеси і зміни в Україні, давати допомогу рідним, хто кутиться на силі може вживати відвідування з т. зв. культурного обміну на діскусію. Думки, які висловлював доповідач, такі актуальні і цікаві, що присутні з запертим віддихом ловили кожне його слово, кожну фразу. Після доповіді, заки почалася дискусія, заряджено кількахвилинну перерву, під час якої присутні гості мали змогу записатися з видіннями „Прологу" та їх набути чи замовити.

Опісля відбулася дискусія, в якій забирали слово інж. А. Вовк, сотник А. Гончаренко, д-р М. Тимків, інж. І. Фур та інші. У дискусії видвигнено справу економічної стопки еміграції, з чим доповідач погодився. Другого дня гість з Ню Йорку мав інтерв'ю в редакції найбільшого клівлендського щоденника „ПлейнДілер". Як вислід інтерв'ю поміщено в ньому коротку згадку про М. Лебедя та його знимку, „Пролог" і його видання та згадку про меморандум ЗП УГВР до Об'єднаних Націй в справі браку харчів на Україні. Зорганізуванням виступу п. М. Лебедя займався місцевий відділ Об'єднання Прихильників Визвольної Боротьби України.

Омелян Мацина

● У Франкфурті, на судовому процесі проти групи сторожів страхітливого кацету в Освєнцімі, прийшло знову до драматичної сцени, коли-то свідок Юзеф Півко, колишній польський старшина і в'язень того кацету, описував, як один оскаржений, Вільгельм Боґер, знущався над малими циганськими дітьми та розбивав їм голови об мур. На залі люди плакали та й сам голова судового трибуналу обтер собі сльози.

ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ" І ЇЇ ВИДАНЬ

На цьому місці друкуємо імена тих ВП. Громадян, що надіслали свою добровільну доплату до передплати та свою пожертву на Фонд „Свободи" та її видань: англомовного „Українського Тижневика" і дитячого журналу „Веселка", і потверджуємо з подякою висоту одержаної суми:

СПИСОК Ч. 31

Батьківський Комітет (Дебольтворс), Шікаґо	$20.00	М. Кузь, Рочестер	$2.00
Р. Мандрусяк, Мейпелвуд	20.00	М. Микитинський, Рочестер	2.00
Р. Юркевич, Джолієт	4.00	Н. Н. Гелета, Каледж Парк	1.00
В. Ніщук, С. Луїс	4.00	М. Миськів, Лакавана	1.00
А. Дякін, Дітройт	4.00	В. Табачук, Клифтон	1.00
І. Кондельський, Пассейк	3.00	Н. Филипович, Шікаґо	1.00
В. Чарнецький, Олд Товен	3.00	П. Вельган, Клівленд	1.00
Мик. Гнатив, Кенмор	3.00	А. Тимощук, Бріджпорт	1.00
П. Купчищук, Шікаґо	3.00	М. Фессак, Бруклин	1.00
Т. Железовський, Н. Гейвен	3.00	Е. Демидчук, Гемілтон	1.00
Е. Зауули, Лепір	3.00	К. Балагурак, Рашел Парк	1.00
А. Бабич, Торонто	3.00	Л. Калашнок, Кемден	1.00
С. Лупишин, Гомер	2.50	В. Лучин, Філядельфія	1.00
Я. Мартинюк, Пассейк	2.00	С. Сигурович, Віннінег	1.00
В. Ворона, Гаррісбург	2.00	Я. Макуха, Спрінгфілд	0.50

Річні Загальні Збори ОбВУА в Рочестері

Річні Загальні Збори Об ВУА в Рочестері відбулися 5-го квітня в домівці „Самопоміч" о год. 4-ій при участі 18 дійсних членів та двох делегатів І УД та УПА.

Голова ОбВУА д-р Лев Рубінгер відкрив збори привітанням учасників зборів та проханням вшанувати пам'ять померлих членів ОбВУА поставлянням з місць і однохвилинним мовчанням.

Молитву провів побр. сотн. М. Ставничук.

На голову зборів вибрано одноголосно побр. д-ра Лева Рубінгера, а на секретаря побратима сотн. М. Ставничука. Голова зборів оголосив порядок дня, який прийнято одноголосно.

Побр. д-р Лев Рубінгер склав звіт з діяльности Управи за попередній рік, фін. реф. побр. Петро Яріш — звіт касовий, а секретар побр. М. Ставничук склав звіт з діловодства. Після дискусії над звітами та після вислухання звіту Контрольної Комісії, на її внесок уділено Управі абсолютного одноголосно.

До складу нової Управи ОбВУА вибрано: д-р Лев Рубінгер — голова, Ванюк Теодор — м.-голова, сотн. Ставничук Михайло — секретар, Яріш Петро — скарбник, Богач Іван, Максимів Дмитро, Жеруха Микола — культ. осв. референти, д-р Капітан Дмитро, проф. Каліцінський Василь, Кольцо Володимир — члени Контр. Комісії, радні Зубрицький Петро, інж. Нацик Роман, Погорецький Ярослав — Товариський Суд.

На делегата до УКК обрано одноголосно д-ра Лева Рубінгера. Після накреслення плану праці на майбутній рік та вичерпання денного порядку голова закрив загальні збори.

М. С.

Українсьска Літературно-Мистецький Клюб

З Літературно - Мистецького Клюбу в Ню Йорку повідомляють: У п'ятницю 17-го квітня ц. р. відбудеться в ЛМКлюбі зустріч з Валентиною Переяславець з нагоди її повороту з Лондону, де вона в славному англійському королівському балеті впродовж трьох місяців тренувала всіх танцюючих прем'єрів балету, чоловіків і жінок. Початок о год. 8 веч.

Українська хроніка

● В неділю 19 квітня ц. р. Осередок СУМА ім. ген.-хор. Т. Чупринки в Ню Йорку влаштовує в залі Джуньор Гайскул при Евеню „Б" о год. 6 вечора „Вечір пісні, музики й танку". В програмі: хор „Заграва", ансамбль бандуристок, хор юнацтва, сольові виступи співаків, піяністів і скрипалів, а також виступи смичкової оркестри, танцювальних гуртків, музичного ансамблю з Йонкерс і рецитації.

ВЖЕ ПОЯВИЛОСЯ НОВЕ ВИДАННЯ
ПРОФ. В. РАДЗИКЕВИЧА

ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ

ПІДРУЧНИК ДЛЯ ШКІЛ І КУРСІВ УКРАЇНОЗНАВСТВА

Ціна 3.00 доляри

Замовляти:

ШКІЛЬНА РАДА

P. O. Box 391, Coop. Sta. New York 3, N. Y.

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ АМЕРИКИ
ОСЕРЕДОК ім. ген.-хор. Т. ЧУПРИНКИ в НЮ ЙОРКУ

влаштовує

в неділю, 19-го квітня 1964 р. год. 6-та веч.
В залі ДЖУНЬОР ГАЙСКУЛ при Евеню „Б" (між 4 і 6 вул.)
В НЮ ЙОРКУ

ВЕЧІР ПІСНІ, МУЗИКИ І ТАНКУ

В ПРОГРАМІ:
МІШАНИЙ ХОР „ЗАГРАВА", АНСАМБЛЬ БАНДУРИСТОК, ДИТЯЧИЙ ХОР ЮНАЦТВА, СОЛЬОВІ ВИСТУПИ СПІВУ, ПІЯНО І СКРИПКИ, СМИЧКОВА ОРКЕСТРА ЮНАЦТВА, ТАНЦЮВАЛЬНІ ГУРТКИ МОЛОДШОГО ЮНАЦТВА, МУЗИЧНИЙ АНСАМБЛЬ З ОСЕРЕДКУ ЙОНКЕРС, РЕЦИТАЦІЯ І СТАРША ТАНЦЮВАЛЬНА ГРУПА СУМА

Вступ для дорослих $1.50. — Для молоді до 18 р. $0.50

До численної участи запрошується Молодь та все Українське Громадянство.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ

Субота, 18 квітня 1964 р. Заля Укр. Горож. Клюбу
Година 5-та по пол. 847 Н. Френклін. вул.

24-ий РІЧНИЙ ВИСТУП УЧНІВ
нижчих та перших середніх років

ВИСТУПАЮТЬ УЧНІ: Х. Гайдук, О. Гудь, Х. Гудь, М. Гудь, Х. Дмитренко, І. Дмитренко, О. Завадовський, Н. Ковальчук, У. Кулиняк, Л. Кривуша, М. Кудемська, О. Кушпір, Д. Кушмелин, О. Лупань, С. Макаренко, Р. Макух, І. Мірчук, Н. Михалюк, К. Оранська, М. Павлічка, О. Повзанюк, Р. Процик, М. Петрович, І. Сарахман, Х. Сарахман, А. Сохар, Б. Чайківський, І. Чижович, У. Шумська.

КЛЯСИ ВЧИТЕЛІВ: Л. Бульби, Н. Недільської-Слободян, А. Жилавої, Ю. Оранського, Б. Перфецького, М. Полевського, І. Черняхівської.

Акомпаньює: Г. Сагата Вступ за програмками.

В неділю, 19-го квітня 1964 Год. 2:00 по пол.
на грищі при 29-ій і Камбрія вулицях
у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ

ТРИЗУБ — ДЖУЛІЯНА
ФІЛЯДЕЛЬФІЯ НЮ ЙОРК

ВЕЛИКІ ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ

Фіналу Сходу за Чашу ЗДА

ЧЕРГОВА КОНФЕРЕНЦІЯ ВІЙСЬКОВО-ІСТОРИЧНОГО ІНСТИТУТУ

Ню Йорк. — В суботу, 18-го квітня 1964-го року о год. 6-ій вечером відбудеться в Українському Інституті Америки, 2 Схід 79-та вулиця в Ню Йорку — чергова Наукова Конференція Українського Військово - Історичного Інституту НТШ. Д-р Фотій Мелешко виголосить доповідь на тему „Вільне Козацтво в 1917-18 роках". Конференцію, що є призначена для ширшого загалу громадянства, відкриє сотн. З. Стефанів.

ДОПОВІДЬ ПРОФ. ПЕТРА БРОКА ПРО ПОЛЬСЬКИХ ХЛОПОМАНІВ

Ню Йорк. — Комісія УВАН для дослідження української суспільної думки влаштовує в суботу 18 квітня ц. р. наукове засідання з доповіддю професора Колюмбійського Університету Петра Брока на тему „Деякі польські хлопомани". Відбудеться засідання о год. 7-ій веч. в будинку Академії при 206 Вест 100 вул. в Ню Йорку.

● Китайські комуністи перестали процесуватися з Вільним Китаєм за будинок китайської амбасади в Парижі тому, що прийшли до переконання, що той будинок і так для них замалий і непридатний. Нова комуно-китайська амбасада має приміщувати більше, як 100 „дипломатів", які в тому будинку мусіли б мешкати і урядувати. Зате французи виплатять до Пейпінгу менше, як 20 членів своєї нововідкритої там амбасади.

БЕРЕЖЕНОГО БОГ БЕРЕЖЕ!
— каже народна мудрість.

Ще сьогодні
ЗАБЕЗПЕЧІТЬ
АКЦИДЕНТОВОЮ ГРАМОТОЮ
перед наслідками
► СМЕРТИ чи
► КАЛІЦТВА
в Українському Народному Союзі!

Увага! Відділи УНСоюзу Увага!
БАСЕЙНУ ТВЕРДОГО ВУГІЛЛЯ!

В неділю, 26 квітня 1964 року
в год. 2:00 по полудні
в залі
УКРАЇНСЬКОГО КЛЮБУ СВ. МИХАЇЛА
у FRACKVILLE, Pa., Route # 122
відбудуться

РІЧНІ ОКРУЖНІ ЗБОРИ
Відділів УНСоюзу

в яких повинні взяти участь
УРЯДОВЦІ, Конвенційні ДЕЛЕГАТИ і ПРЕДСТАВНИКИ
наступних Відділів УНСоюзу:

БЕРВИК 164, 333	МЕК АДУ 7, 186
ЦЕНТРАЛІЯ 90	МАЙНЕРСВИЛ 78, 265
КОЛДЕЙЛ 201	МТ. КАРМЕЛ 2
ФРЕКВИЛ 242, 382	НОРТГУМБЕРЛЕНД 357
ФРІЛЕНД 429	ШАМОКІН 1
ГЕЗЛЕТОН 85, 314	ШЕНАНДОАГ 98
МАГОНОЙ СИТІ 305	СТ. КЛЕР 9, 31, 228
МАГОНОЙ ПЛЕЙН 28, 365	

В ПРОГРАМІ:
1) Звіти Окружної Управи;
2) Вибір нової Окружної Управи;
3) Справа відсвяткування 70-річчя УНСоюзу;
4) Членська кампанія.

На Зборах буде присутня
Анна Герман
заст. головного предсідника УНСоюзу

ДО УЧАСТИ В ЗБОРАХ ЗАПРОШЕНІ ТАКОЖ ВСІ ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ ТА ШИРОКИЙ ЗАГАЛ УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА ЦІЛОЇ ОКОЛИЦІ.

Іван ПЕТРУНЦЬО, секретар
М. ГЕНТОШ, голова Окружного Комітету

ПОВІДОМЛЕННЯ

Доводимо до відома кольпортерів, передплатників і читачів журналу

„ЦЕРКВА Й ЖИТТЯ"

що чергове (Великодне) ч. 2/41 за березень-квітень 1964 р. з причини незалежної від Видавництва і Редакції журналу, своєчасно не вийде, а появиться лише після Великодних свят. Ласкаво просимо всіх пробачити за затримку і терпеливо чекати. Причину затримки подамо в журналі ч. 3/42 за травень-червень 1964 р.

УПРАВА
Українського Православного Братства ім. Митроп. Василя Липківського

ПОМЕР БЛ. П.

Филимон ШАРШАНОВИЧ

Роджений 18-го лютого 1898 року в Гродненській губерній, Білорусь.

Довголітній член 57-го Відд. Б-ва св. ап. Петра і Павла у Когоес, Н. Й., щирий працівник в громаді, брав участь в братанських гуртках і в громадському житті.

Полишив дружину Марію, сина і дочку, 2 внуків і 2 правнуків.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ПРИЯТЕЛЬ

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашого Дорогого Тата і Дідуся

ПЕТРА ІВ. ГАМЗИ

в СУБОТУ, 18-го КВІТНЯ в год. 11-ій рано на місці Його спочинку в Бавд Бруку відбудеться

ПОСВЯЧЕННЯ ПАМ'ЯТНИКА

а в НЕДІЛЮ, 19-го КВІТНЯ ц. р.
буде відслужена

ПАНАХИДА
та ПОМИНАЛЬНИЙ ОБІД

в церкві
Св. ВОЛОДИМИРА в Гартфорді, Конн.

ДО УЧАСТИ ЗАПРОШУЄ
РОДИНА

ПОДЯКА

З Волі Всевишнього передчасно відійшов від нас у Вічність, дня 30-го березня 1964 року, на 47-му році життя, наш Найдорожчий

МУЖ, БАТЬКО, БРАТ І ДРУГ

бл. п. ПЕТРО ДНІСТРЯН

Від імени Дружини, Брата і Друзів почуваємося до обов'язку скласти нашу дорогу щиросердечну подяку. Всім тим Установам і Особам, які не жаліли часу ні труду, щоб віддати Покійному Петрові останню прислугу, що відвідували Його в останніх на цій землі.

В першій мірі дякуємо Всеч. Отцям з церкви св. Юра в Ню Йорку за відправлення Парастасів, Панахиди та Заупокійної Святої Літургії за спокій душі Покійного Петра, та за виголошення прощальної промови над домовиною Покійного, пожертви на Служби Божі за Покійного.

Дякуємо від щирої душі всім за вінці та квіти, від відділу Братства... Друзів та Приятелів з УСК-у. Дякуємо за Служби Божі в наміренні Покійного, за участь в похоронних відправах та за всі вияви пошани й уваги до Покійного, що не жаліли труду і часу та з автами взяли участь, від час останньої Його мандрівки у Вічність.

Наприкінці, хай вільно буде нам подякувати похоронному заведенню Петра Яреми, 129 East 7th Street, New York, за жертвене й дбайливе переведення похорону та фахове й солідне полагодження всіх формальностей.

Хай Господь відплатиться Вам за те всім добром.

ДРУЖИНА, БРАТ та ПРИЯТЕЛІ

✓ Складайте гроші в УКРАЇНСЬКИХ БАНКАХ!
✓ Купуйте товарі в УКРАЇНСЬКИХ КРАМНИЦЯХ!
✓ Питайте поради в УКРАЇНСЬКИХ ПРОФЕСІОНАЛІСТІВ!
✓ Забезпечуйтеся в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ!

DNIPRO
698 Sanford Ave.
Newark, N.J.

ОПЕРА „ТАРАС БУЛЬВА" НА ПЛАТІВКАХ.
Ціна $12.50.

Праця
HELP WANTED FEMALE

КУХАРКА-ГОСПОДИНЯ
Досвід, подружжя в бізнесі, без дітей, також є затруднений батлер. Праця в модер. "air cond." апартаменті в Ню Йорку. Спання на місці, власна кімната, лазничка, T.V. Треба дещо говорити по-англійськи, добра платня, постійна праця. Call WI 7-6700 Mon.-Fri. or write Box A 11 Room 824 11 W. 42nd St. New York 36, N.Y.

ЖІНКА
ГОРОЖАНКА ДО ЧИЩЕННЯ БЮР ВІД 5-9 ВЕЧ.
15 Moore Street Кім. 307
бл. South Ferry
NEW YORK CITY

СПОСІБНА УКРАЇНСЬКА СЕКРЕТАРКА
зі знанням машинописання і стенографії або охотна навчитися стенографії, потрібна на добрих умовах. Зголошення з коротким життєписом до адміністрації „СВОБОДИ"
83 Grand Street
Jersey City, N. J. 07303

Праця
HELP WANTED MALE

ПОТРІБНО
ПРОДАВЦЯ з АВТОМ
що говорить по-українськи. Добра нагода для того, що хоче бути спільником або навіть власником. Власник відходить на пенсію. Інформуватись:
117 E. 7th St. New York City
Тел. OR 3-6996

РІЗНЕ

ALBERT MAIER, INC.
PORK STORE
В найліпшім гатунку вепровина і ковбаси.
ГУРТОВО і ДЕТАЛІЧНО.
1927 Washington Avenue
Bronx 57, N. Y.
TRemont 8-8193

МАШИНКИ ДО ПИСАННЯ

українські, англійські, російські по дуже помірковании цінах. Нова ціла вбудова. Також направи, виношення, виміни. 2 роки гарантії.
ALL LANGUAGES TYPEWRITER CO.
119 West 23rd Street (6-7 Ave.)
New York, N.Y. CHelsea 3-8086

ЗІ СПОРТУ

КАЛЕНДАРЕЦЬ ЗМАГАНЬ УКРАЇНСЬКИХ КЛЮБІВ

„Тризуб" Філядельфія — „Джуліяна" Ню Йорк, фінальні змагання Сходу і півфінал цілих ЗДА в грах за Чашу футбольного чемпіона ЗДА, яку вже тричі здобув „Тризуб", відбудуться в неділю, 19-го квітня 1964, о год. 2.00 по полудні на грищі при 29-ій і Камбрія вулицях у Філядельфії.

„Чорноморська Січ" Нюарк — „Бока Джуніорс" Ню Йорк, мистецькі змагання Американської Футбольної Ліги відбудуться в неділю 19-го квітня 1964, о год. 2.30 по полудні на грищі Айнтрахт Овал при 37-ій вулиці і 20-ій Евню в Асторії, Н. Й.

„ТРИЗУБ" — „ГОТА" 2:0

Філядельфія, 12 квітня. — Ці змагання за Чашу ЗДА вели обидві сторони нервово, свідомі, що вислід одної зустрічі рішає про дальшу участь в грах за чашу. Цю нервозність посилило ще більше невикористання початкової нагоди Ферейри і Маріна стрілити до порожніх воріт у часі вибігу воротаря „Готи" в поле. Так як перша півгра належала „Тризубові", в другій переважала „Гота", хоч воротар „Тризуба" не мав ані одного небезпечного стрілу. З уваги на безворітний вислід суддя зарядив півгодинну догривку (2X15). Вже в першій хвилині догривки Яковина стрілив перші ворота, викінчуючи майстерно проведену лискавкову акцію нападу „Тризуба". На сильний стріл Яковини з віддалі 30 метрів дуже добрий воротар Шварт зніяковів і —не проявив найменшої реакції. По зміні піль „Тризуб" вже не випускав з рук ініціятиви, постійно обстрілюючи ворота знаменитого Шварта. У 11 хв. за фавль на Чижовичеві здобув „Тризуб" другі ворота з приземної бомби Ферейри, якому післав „Дзюх" м'яча з вільного удару.

Важливою виграною цих змагань „Тризуб" заквалїфікувався до фіналу Сходу, в якому гратиме двічі з „Джуліяною", яка виелімінувала у півфіналі італійців з Бостону.

Свич за 120 хвилин гри мав залеви декілька несильних стрілів. Бородяк був найкращим на грищі і після нього поставили б ми Рача. Ілай заграв нижче своєї звичайної форми. Працьовитий Кравець кооперував ввесь час із нападом і „обтинав крила" швидких, пробоєвих і небезпечних напасників „Готи". Луна почав входити в гру. Вентленд без закиду, але друге крило не дописувало. Так Маріна, як і Грушецький, чи навіть заміна його Клинчиком не давали розв'язки проблеми. В. Чижович імпонував сильними і цільними приземними стрілами та своєю працьовитістю. Ферейра, якого пильно берегли противники, зумів все таки бути найгрізнішим напасником. Яковині треба простити неодне застріленого ґоля, який був вирішним моментом цих твердих і завзятих змагань. В наступних змаганнях „Тризуб" повинен примінити гру низом, бо подачі „головками" не завжди точні і через них часто пропадає труд цілого нападу. — Глядачів коло двох тисяч. Яр. К-ий

„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ" — „ГАКОАХ" 0:0

Нюарк, 12 квітня. — Переможець цих мистецьких змагань Американської Футбольної Ліги мав мати кращі вигляди на місце в першій чвірці показника і вхід до найвищої ліги Сходу ЗДА. Тому обидві дружини грали обережно, дбаючи головно про щільне криття. Перша половина пройшла під знаком переваги „Січі", але не дала бажаного висліду. Напад гостював часто під воротами „Гакоаху": вже в 4-ій хвилині Гомез перестрілив з першої доброї нагоди, в десятій хвилині подібно закінчив Вільчак акцію Силик — Каздоба, а в 26-ій хвилині воротар „Гакоаху" оборонив сильний і найнебезпечніший стріл Спайча. Кілька хвилин перед перервою Савицький перестрілив, коли він, закритий Горзелінгом, мав подати вільному Спайчеві або Вільчакові. Гості спромоглися лише на сольові рейди Воляннова, який стрілами з кожної позиції марнував працю співзмагунів на чолі з Контрерасом.

Обидві дружини після перерви грали більше вирівняно і спочатку навіть мали гості перевагу. Наступи „Гакоаху" розбивала тверда і рішуча оборона січовиків. В 52-ій і 56-ій хвилині Голуб оборонив два небезпечні стріли Воляннова і Контрераса, а в 63-ій хв. сильний стріл з вільного Контрераса щасливо відбився від поперечки. Після цього січовики знов перебрали ініціятиву і держали її до кінця. Лінія помочі Силик — Келлі — Каздоба, а навіть оборонець Павлишин, випрацьовували нагоди для нападу, який не використав їх через невдалі закінчення і гарячкові перестріли, як теж через солідну оборону і воротаря „Гакоаху". Недиспозиція нападу є головною причиною неуспіхів дружини, тому треба вилікувати напасників від гарячкових промахів під воротами. Посилена праця над собою змагунів „Січі" принесе дружині аванс до найвищої кляси футболу Сходу, що буде рівночасно великим успіхом самих змагунів. Праця, дисципліна і льояльність до клюбу в рішальних тижнях є передумовою успіхів, які може „Чорноморська Січ" здобути. Склад „Ч. Січі": Голуб, Черемха — Павлишин, Силик — Келлі — Каздоба II, Савицький — Гомез — Спайч — Дудра — Л. Вільчак, Попось, В. Вільчак і Воробець.

О. Твардовський

ВІДБИВАНКОВИЙ ТУРНІР СУАСТ — ПІВНІЧ

УАСТ „Леви" зорганізували 4-го квітня в залах Гамбольт Парку в Шикаго відбиванковий турнір за першість СУАСТ — Північ дружин чоловіків і юнаків. В трисетових зустрічах чоловіків системою кожний з кожним перше місце здобули „Леви" з рахунком сетів 6:0, на другому місці опинилася дружина ОбВУ з Шикаго (2:4), а третє місце припало „Черникові" з Дітройту (1:5). В цих розграх „Леви" перемогли 3:0 обидвох противників, а дружина ОбВУ виграла з „Черником" сетами 2:1.

В конкуренції юнаків першуном стали „Крила" з Шикаго, які перемогли дружини „Левів" з Шикаго і „Скали" з Клівленду. „Скала" виграла з „Левами" сетами 2:1 і цим здобула друге місце юнаків перед „Левами" на —третьому.

Проводили цим турніром члени Управи СУАСТ — Північ: Євген Обухівський з Дітройту, Дмитро Багрій („Крила") і Ігор Білинський („Леви") з Шикаго.

Склади дружин чоловіків: „Леви": О. Караван (ланковий), І. Білинський, М. Добровольський, А. Гриневич, А. Гром'як, О. Терлецький і А. Живуський. ОбВУ: М. Дахнівський (ланковий), І. Дахнівський, Р. Вірщук, Ю. Коханюк, Д. Весоловський, З. Гук і К. Конрад. „Черник": І. Чипчар (капітан), Л. Кіналь, Я. Присягнюк, Л. Лучин, Б. Посмітюх і О. Мацілинський.

Після турніру УАСТ „Леви", як господарі, гостили всіх учасників змагань вечерою.

Нова Управа СУАСТ — Північ.

В суботу, 4-го квітня в домівці сумівського осередка ім. М. Павлушкова в Шикаго відбулися Загальні Збори Союзу Українсько - Американських Спортових Товариств — Північ, делегатури УСЦАК. Участь в Зборах взяли представники наступних Товариств: УАСТ „Леви", СК СУМА „Крила", СК СУМА „Тигри" — всі три з Шикага, УСТ „Черник" — Дітройт, Осередок СУМА ім. Орлика — Дітройт і СК „Скала" (СУМА) — Клівленд. УСЦАК репрезентували на Зборах мгр. І. Красник і інж. В. Кізима. Проводив Зборами мгр. Іван Красник, а секретарював Петро Головатий.

Після вислухання звітів, дискусії і уділення абсолюторії вибрано нову Управу СУАСТ — Північ на два роки в такому складі: Євген Обухівський — голова, Д. Багрій — заступник, В. Рижий — секретар, В. Каськів — орг. референт, П. Головатий — пресовий реф. і Б. Обух — реф. верифікацій. До Контрольної Комісії були вибрані: П. Куліш, В. Лаврин і В. Кметь. В пляні нової Управи є переведення вже на весну футбольного турніру за першість СУАСТ — Північ, а дальше легкоатлетичних, тенісових і плавацьких змагань літом, та шахових першостей, які досі не відбулися. На Зборах ухвалено, що в дружинах, які гратимуть за першість футболу СУАСТ, не може бути на складі більше як двох неукраїнських змагунів і рішено дійсно так діяти.

Петро Головатий,
прес реф. СУАСТ-Північ

Українські змагуни в збірній учнів НАФ Союзу

В програмі щорічного спортового свята, яке влаштовує Німецько - Американський Футбольний Союз і цього року 24-го травня на стадіоні Рандалс Айленд, відбудуться великі міжнародні змагання футболу між англійським Ліверпулем і німецькою дружиною Гамбурґер С. Ф. В передзмагу цієї зустрічі гратимуть дві збірні учнів і до такої репрезентації учнів НАФ Союзу вибрано трьох змагунів „Чорноморської Січі" з Нюарку: воротаря Ярослава Вільчинського, штопера Лева Гуру і правого крилового Петра Смука. Цим нашим наймолодшим репрезентантам бажаємо успіхів у їх першому важному виступі та дальших поступів у футболі на славу своєму Товариству і українським спортовцям.

МІЖНАРОДНА ФУТБОЛЬНА ЛІГА

В новому сезоні Міжнародної Футбольної Ліґи, який почнеться вже 31-го травня подвійними змаганнями на стадіоні Рандалс Айленд, візьмуть участь репрезентанти 10-ох країн. В першій групі п'ять дружин гратимуть: Баґія — Бразилія, Блекбирн Роверс — Англія, Ляжроссі — Італія, Вердер — Німеччина і в розграх другої групи візьмуть: Швехатер — Австрія, АЕК — Греція, Гурник (Сосновєц) — Польща, Гімарес — Портуґалія і Червона Зоря — Югославія.

В обидвох групах дружини зустрінуться по одному разові кожна з кожною, а крім цього розіграє ще двоє других змагань з кожною з чотирьох своїх партнерів у групі. По двоє змагань з кожної групи відбудуться в Шикаго на грищі Солджерс Філд, та по одних у Чікопі, Масс. Крім цього вперше відбудуться змагання М. Ф. Ліґи також в Лос Анджелес в Колісеї і це будуть по три зустрічі з обидвох груп.

Першуни першої і другої групи зустрінуться вкінці турніру в двох фінальових грах, а переможець цього фіналу має опісля розіграти двоє змагань з чеською „Дуклею", трикратним чемпіоном МФЛіґи.

В цьому році знов не дійшло до участи репрезентанта ЗДА в грах МФЛіґи, мимо раніших обіцянок проводу Ліґи. Президент МФЛіґи Віллім Какс недавно заявив, що в наступному році вже напевно візьме участь в турнірі М. Ф. Ліґи першун нової найвищої ліґи на Сході ЗДА, „Великої Дванадцятки Східньої Конференції".

Юнаки ЗДА закінчили гри в Ґватемалі.

Минулого тижня в п'ятницю репрезентація юнаків ЗДА, в якій грали два українські футболісти, закінчила свої змагання в турнірі за першість Північної і Центральної Америки. Останні змагання в Ґватемалі програли юнаки ЗДА з однолітками Сан Сальвадору вислідом 2:4. В газетних повідомленнях про змагання юнаків ЗДА двічі згадано українця Олександра Поповича, змагуна УСК-у Ню Йорк, як кращого напасника збірної ЗДА. в. с.

УСК — ГОБОКЕН Ф. К. 1:0 (0:0)

В неділю, 14-го квітня заграв УСК свої найслабші досі змагання на виїзді з дружиною, яка находиться на останньому місці показника „Великої Десятки". Здавалося, що змагуни УСК-у легковажили собі противника і до 80 хвилини вислід був 0:0. Переможні ворота і дві точки здобув Микола Скірка, добиваючи головкою відбитий воротарем м'яч.

В першій півгрі футболісти УСК-у заграли нижче свого рівня. Найгірше, а навіть небезпечно, заграв Картері, який створював грізні ситуації. Їх, на щастя, ліквідувала добра оборона. Цап також заграв цим разом слабше, але в другій половині дещо поправився. Новонабутий Фіґередо був неприсутній в першій півгрі і тоді прийшлося 10 хвилин грати в десятку. Після перерви гра трохи оживилася, коли впроваджено Скірку і Клівецку, які повинні б грати повні змагання, бо вони вже повноварті змагуни. Напад завів на цілій лінії, включно із Сметгирстом, який як і Мулвой був непродуктивним. Влодзьові Шмотолосі не виходили його „бомби", ані не клеїлися подачі.

Учні УСК-у виграли з учнями „Готче" 1:0, а юнаки УСК-у перемогли з таким самим вислідом юнаків Гобокен Ф. К.

ВІСТІ З УСК-у

В суботу, 9-го травня влаштовує УСК в залі УНДому весняну спортову забаву, на якій сподівається численних членів і симпатиків.

Змагання за Чашу УНСоюзу між „Тризубом" і УСК-ом відбудуться правдоподібно на Великдень, 3-го травня, або тиждень пізніше, тобто в неділю 10-го травня на грищі УСК-у в Ню Йорку.

І. Дзядів

ФУТБОЛЬНІ ВИСЛІДИ СТЕЙТУ КОНЕКТИКАТ

УСК Бріджпорт виграв в себе дома мистецькі змагання „А" кляси з Мадярським С. К. з Норвоку вислідом 4:0.

УСК Гартфорд переміг 4:1 дружину Португальського С. К. з Ладлов в мистецьких змаганнях „Б" кляси.

УСТ „Довбуш" Ню Гейвен виграв із УСК-ом Бріджпорт „Б" дружиною 2:1 мистецькі змагання „Б" кляси — Південь. М. Я.

ВИСЛІДИ З ШИКАГА

з неділі 12-го квітня.

Вища Дивізія: „Крила" — „Олімпік" 2:1.

Перша Дивізія: „Леви" — „Вікінг" 2:0.

Юнаки: „Леви" — „Блискавиця" 7:1. — „Крила" — „Вісла" 0:1.

Д-р Михайло Данилюк очолив Відділ УККА в Міннесоті

(Закінчення зі сторінки 1-ої)

Бреславець, бувший голова СУМА в Міннесоті. Культурно - освітню референтуру обняла п. Катерина Гуцул, бувша голова місцевого Союзу Українок Америки. Фінанси Відділу залишилися в руках п. Дмитра Янковського, відомого кооператора та фінансового керівника багатьох громадських організацій. Референтуру зовнішніх зв'язків доручено молодому правникові з міннесотського університету, д-рові Володимирові Анастасієвському, референтуру Українського Народного Фонду віддано в руки п. Миколи Пригача, який до цього часу сам персонально склав на УНФ понад 1000 долярів і є на 4-му місці персональних пожертв в ЗДА. Референтуру народного мистецтва буде опікуватися п. Марія Процай, відома тут громадянка і діячка на полі народного мистецтва. Організаційну референтуру обняв п. Олекса Яцків, діяч парафії св. Михаїла в Міннеаполіс. На членів Управи ще обрано: д-а Івана Дорощака, пластового діяча, п. Михайла Каркоця, бувшого голову місцевого ОДВУ та п. Стефана Кучварського, колишнього дивізійника та громадянина зіцевої групи УГВР. До інших органів Відділу також вибрано видатних громадян: до Контрольної Комісії ввійшли п. Василь Домбровський, бувший голова Відділу УККА, д-р Євген Міцевич, бувший голова місцевого ОДВУ та п. Антін Семенюк, бувший голова Т-ва Прихильників УНР. Суд Чести склали: проф. М. Михалевич, діяч ОДВУ, п. Дмитро Мандибур, керівник Юного СУМА та інж. Антін Романенко, голова місцевого осередку УНДС. Такий різноманітний склад Управи із місцевих діячів дає запоруку підтримки його та Відділу УККА в цілому всім українським громадянством Міннесоти.

В кінцевій частині Зборів обговорено ряд дуже важливих справ УНФ, тіснішої співпраці всіх організацій із УККА, прийнято ряд резолюцій, які представив новий голова Відділу д-р Михайло Данилюк. Прийнято такі резолюції: поширено Відділ УККА із рямок Міннеаполіс-Сент Пол до території цілої Міннесоти, заплановано притягати більше молодих кадрів до праці в УККА, зокрема студентів та тих, що недавно покінчили вищі школи, запропоновано розбудувати зовнішні зв'язки, погоджено розпочати плянування віднового Українського Народного Дому та Української Школи при ньому, затверджено думку провести ширшу роботу політичного та інформаційного порядку з нагоди відкриття пам'ятника Шевченкові, включно із телевізійним виступом, задумано видавати інформаційний бюлетень „Вісті УККА" для місцевої громади, підготовити добру участь УККА в Тижні Поневолених Націй і ряд інших резолюцій. Збори пройшли спокійно і всі середовища виказали чимало компромісу та зрозуміння до важливости УККА, як об'єднуючої і репрезентативної установи.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

СУБОТА, 18-го КВІТНЯ 1964 р.

НЮ ЙОРК, Н. Й. Річні збори Т-ва Запорозька Січ 117 Відд. в год. 7-ій веч. в приміщенні Укр. Кат. Ветеранів, 33 Схід 7-ма вул. Присутність всіх членів обов'язкова. — Управа.

НЕДІЛЯ, 19-го КВІТНЯ 1964 р.

КАРТЕРЕТ, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запорозька Січ 342 Відд. о год. 1:30 по пол. в клясі ч. 2 при церкві св. Димитрія. — Секретар

ВУНСАКЕТ, Р. Ай. 1-ші Квартальні збори Товариства Запорозька Січ 206 Відд. в год. 1-ій по пол. в парафіяльній залі при 74 Геррес Еве. На зборах буде відчитаний звіт Контр. Комісії та звіт Управи. Рівнож буде обговорена справа висилки делегатів на посвячення пам'ят. Шевченкові у Вашингтоні. — Е. Тепер, секр.

COUPLE
ПОДРУЖЖЯ
Жінка до заг. дом. праці. Чоловік до різних робіт і праці в городі. Прив. дім, чоловік може також працювати поза домом на повний час. Платня + чуд. 4 кім. апартамент. Без дітей. (914) YO 5-7935

РІЗНЕ


PROC BEAUTY SALON
AL 4-8675
95 Second Avenue (між 5-6 вул.)
NEW YORK 3, N. Y.
Український сальон краси

Не іґноруйте цих болів
Запалення нервів в різних частинах тіла спричинюють того рода сильний докучливий біль, що мусите одержати полегшу, бо біль доводить Вас до непритомности. Це болі, що є в ставах і мускулах рук, рамен, ший, плечей і ніг. Не занедбуйте цього! Це дуже важне одержати навіть тимчасову полегшу і це можливе, стосуючи ліки звані MARVO. Це з успіхом випробувана формула, вислідки якої є настільки захоплюючі, що винахідники зробили все можливе, щоб вона була доступна для хворих. Пропонується Вам на базі випробування. Якщо Ви витнете цей вирізок і з Вашим повним ім'ям й адресою і вишлете, скоро одержите 2 слоїки $10 долярового запасу, за який платите поштареві тільки $8.00 при доставі. Проситься зужити цілий слоїк і якщо Ви не будете вдоволені, поверніть незужитий слоїк для повного звороту. Проситься тільки про одну річ — будьте чесні з нами. Шліть вирізок з Вашим ім'ям й адресою до OREGON PRODUCTS, Box 762, Dept. 1, Peekskill, N.Y.

ЧУДО УСУНЕННЯ СИВОГО ВОЛОССЯ
(для МУЖЧИН і ЖІНОК)
В теперішні часи багато сивоволосих фарбують собі сиве волосся, але це звичайно кожний пізнає, тому що це виглядає на непридобне. Як отже усунути сиве волосся без фарбування? Ось чудодійний розчин, що діє по кількох ужиттях. Не треба вибирати кольору, жадних комплікацій, не фарбує. Вистачить посмарувати волосся кілька разів зранку і сивина зникне на очах. Не пропустіть цієї одинокої дороги усунення сивини без клопотів. Шліть цей вирізок на адресу внизу і просіть вислати Вам (2) пляшки NUVIDA. Платите $6.00 поштареві при доставі. Тоді за спеціяльним зарядженням Ви можете уживати цілу пляшку на пробу. Якщо будете невдоволені способом діяння — можете повернути незужиту пляшку і одержите повний зворот. Шліть ім'я й адресу до: TRYSAN CO. — Dept. 861 Peekskill, N. Y.

ARKA Company Department Store
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
Попробуйте самі написати ПИСАНКУ.
Прибори для цього: писальце, фарби, віск, взори, пояснення — одержите в АРЦІ. Люксусовий комплет за 3.50 дол.

Українське Висилкове Бюро
Roman Parcel Service
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430
— висилає —
ПАЧКИ з одягом і харчеві, авта, холодільні, машини до шиття, мотоциклі, ровери, машини до прання.
ВІДКРИТО ЩОДЕННО. Неділі від 10 до 3.

Розшуки
ПЕТРА СВІДЕРСЬКОГО
уродженого в Антополі 25-го серпня 1924 р. пошукує сестра
Надія САКОВИЧ
350 Hewitt Avenue
Trenton, N. J. U.S.A.

Real Estate
CYPRESS HILL
2 род. мурований, на пів злучений, 5 і 6 баксових кімнат, Пів бльоку до сабвею. Ціна $25,000.
H. REAL ESTATE
124 Wyckoff Avenue
Rigewood, N. Y.
Tel.: GL 6-6922, AP 7-9238
W. Moroz

On Professional Avenue
7 КІМ. МУР. ДІМ
140 × 140 площа, чуд. вироблена, доск. для лікаря, дентиста, декоратора і т. д. Ціна — коло $30,000. Для оглядин тел.: (914) NAnuet 3-3283

ОКАЗІЙНО на ПРОДАЖ
45 акрів землі, 7 хвилин від Союзівки, 2000 стіп до головної дороги, трейлер, джерельна вода, електрика. Ціна $8,000.
15 кімнатний дім в перфектному стані, 3 акри землі, чудова околиця, річка. Ціна $10,000.
38 акрів землі, 12 бонгал, 5 хвилин від лещетарського з'їзду на Міневасці, фільтрований басейн, річка. Ціна $40,000.
Stephan OLEKSIW
P. O. Box 348, Kerhonkson, N. Y.
Tel.: 7692

BUSINESS OPPORTUNITY
ULSTER CO. Бизнесова посілість — ланчонет, парк. площа, мешканеве приміщення й інші будинки. Прибл. 19 акр., близ. школи, віддал. на табір. Стейтова на оферта.
Clayton D. Christiana,
Rte 209, Stone Ridge, N.Y.
c/o Pineola Motor Court

FUNERAL DIRECTORS
Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура.
Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

Мешкання
HOUSES FOR RENT
MIDLAND BEACH
4 кім. дім., всі удогіднення, бл. автобус, поміщ. ціна, приємне літо. ТАКОЖ маємо 4 кім. дім, центр. огрівання, на цілий рік, душ в середині, гар. город, один блок від океану.
Тел. EL 1-2867

ВДОВЕЦЬ ПОШУКУЄ
2 СТАРШИХ ЛЮДЕЙ
(подружжя), без дітей, на велике помешкання, для провадження дому, за те дістане дуже низький рент.
Тел. AL 4-8324 (між 11 р. і 7 веч.
Ню Йорк Іст 13-та вул.

Засновано 1920 р. Tel.: AL 4-8779; AL 4-8717
„КОВБАСНЮК АҐЕНЦІЯ"
НОТАРІЯЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York 9, N. Y.
■ БІЛЕТИ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
■ ВСЯКІ ІМІҐРАЦІЙНІ СПРАВИ;
■ ВСІ РОДИ ЗАБЕЗПЕЧЕНЬ;
■ ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
■ ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ І АЗІЇ.
Міжнародні поштові перекази.
Віра КОВБАСНЮК-ШУМЕЙКО Антін ШУМЕЙКО
ВІДКРИТО: в кожний день: 9:30 — 7:30 веч.
в суботи: 9:30 — 3:30 по пол.

Увага! Увага!
В. КУЗЬМИНСЬКИЙ
знову на Hillside Avenue
Всім добре відомий український брокер В. Кузьминський злучив свою канцелярію з найбільшою і найстаршою фірмою на Квінсі і Лонґ Айленд —
Corwin Gutleber Agency, Inc.
Ця фірма існує вже від 1879 року і оперує тепер сімома великими бюрами — у власних будинках. Через солідну й добру обслугу, її ім'я вже й багатьом українцям відоме. Тут є все, що сьогоднішня торгівля нерухомостями вимагає:
• ВЛАСНА ІНСТИТУЦІЯ ДЛЯ МОРТҐЕДЖІВ
• ВЛАСНИЙ БУДІВЕЛЬНИЙ ВІДДІЛ
• АСЕКУРАЦІЇ ВСІХ РОДІВ
• ОКРЕМИЙ ВІДДІЛ ДЛЯ ПРОДАЖІ ЗЕМЛІ в ФЛОРИДІ, так зв. "CAPE CORAL"
ОКРЕМІ ВІДДІЛИ ДЛЯ ПРОДАЖІ:
• МЕШКОВИХ БУДИНКІВ
• ДОХОДОВИХ ОБ'ЄКТІВ
• БІЗНЕСІВ КОЖНОЇ ДІЛЯНКИ і т. д.
З нагоди цього злучення — в цьому місяці ми постараємося дати Вам якнайвигідніше купно! Ми сподіємося користати далі Вашим повним довір'ям — готові до Ваших послуг!
В. КУЗЬМИНСЬКИЙ
Corwin Gutleber Agency, Inc.
139-50 Hillside Avenue — JAMAICA 35, N. Y.
(Доїзд сабвеями до Sutphin Boulevard)
ТЕЛЕФОНИ, ЯК ДОСІ:
OL 8-6330 або AX 7-3320

ТАРЗАН, ч. 5223. Барнес хоче вбити!



Коли Тарзана повалила на землю Бенова куля, він закликав в розпуці до хлопця. — Негайно втікай!... Зі мною буде все гараз!

Боббі завагався, а тоді зі страхом втік від свого божевільного дядька.

Але Барнес, збожеволів від бажання помсти, і думав тільки про Тарзана від мавп.